

Šnabst divreiz nedēļā.

Redakcija un ekspedīcija:
Zelgavā, Kangihseru eelā
№ 14.

Sludinājumi
maksā 8 lap., par šķiru
raštu rindinu vaj tās
vectu, preekšpufē 20 lap.

Latweeschu Awises.

Makšā:
Zelgavā šanemot — par
gabu 2 rbl. 20 kap., par
pusgabdu 1 rbl. 20 kap.,
par gaba zeturtfni 60 kap.;
pa pafu pefufhot — par
gabu 3 rbl., par pusgabdu
1 rbl. 60 kap., par gaba
zeturtfni 90 kap.

„Latw. Aw.“ war apstellet un fludinajumus nodot:

Zelgawā: Ekspedīcija, Kangihseru eelā № 14. Leepajā: G. Voegedinga grahm.
pahrd., pee tirgus plafāda; M. Peterfona grahm. pahrd., Julianes eelā № 40. Splih-
tes pahrd., Seena eelā № 1; Nummerga namā, Jaunajā Juhmalas eelā № 12;
Sihmana-Ruhjes grahm. pahrd., Bahnušja eelā № 36; M. Schrebera pahrdot-
awā, Bahnušja eelā № 12; strahdneeku namā pee oftas. Dausfā: Drengera,
K. Stepermana un Leitlanta pahrdotawās. Lufumā: J. Wirgala grahm. pahrd.
Zalfs: S. Towa grahm. pahrd. Ruldigā: Westhorna grahm. pahrd. Wentfpiil:
Antimana grahm. pahrd. Saldū: Fr. Krühmina un A. Ringait-Wehja gr. pahrd.

„Latw. Aw.“ war apstellet un fludinajumus nodot:

Dobelē: Lu mata grahmata pahrdotawā. Weg-Muzē: Mfermana grahmata
pahrdotawā. Schagare: Jbigfohna leelnoquiditawā. Nigā: Gädēra druf-
tamā, Palejas eelā № 3; Hürfchelmana grahmata pahrdotawā, Leelā Smil-
fchu eelā № 29; Kapteina grahmata pahrdotawā, Leelajā Rehnim eelā
№ 10; Freija grahmata pahrdotawā, Leelajā Rehnim eelā № 28; Aliberga
grahmata pahrdotawā, Almen eelā № 16. Wstleesjums peenem bef tam ari
wehl daufš zitas grahmata pahrdotawās, draudfchu mahitaji un ziti „Lat-
weeschu Awischu“ labwehki kurfemē un Wldfemē.

80.
gada - gahjums.

Daudfreis dšird pehz leelakeem waj masakeem nelaimēs gadijumeem
par to fchellojamees, ka nelaimē kritufchee naw pee laika ap-
drofchinajufchees.

Lai pee nelaimēs gadijumeem iffargatos no materialeem faudeju-
meem, katram eeteizams liktees pret nelaimēs gadijumeem apdrofchinatees
apdrofchinafchanas beedribā „Rossija“.

Statotees pehz amata un dšihwes stahwokta, iffakts war par 20
lihdš 50 rubtu leelu gada maksu nodrofchinat 10,000 rubtu leelu kapi-
talu preekfch nahwes gadijuma un 10,000 rubtu preekfch faktroptofchanas
gadijuma. Apdrofchinajumus peenem uf sumām no 1000 lihdš 200,000 rub.

1900. gadā apdrofchinafchanas beedriba „Rossija“ ifmaksaja atlih-
dšinajumu nelaimēs gadijumōs wairaf nekā 1.200.000 rubtu.

Tuwakas fimas pafneefs beedribas walde (Sw. Peterburgā, Leelajā
Morfkajā № 37), beedribas agenti Zelgawā F. Rungler, S. Goldblatt
un S. Wiffeneek, tāpat beedribas agenti wifās walšs pilfcheetās.

deenas swani mums to grib fludinat: Augfchamzeltees! Ne-
peelipt pee semes ween, nenodotees ar wifu firdi fchis pafauls
dšihwei ween, teektes augfchup pehz tās gaitmas un dšihwibas,
par to fludina Leelbeenu preekā wehšis! Gan ari tā paliffim
zihnā, gan ari tā neifbehgfim wifam launumam, wifai tumfiba;
bet ko tas war kaitet? Wifsch, tas leelais Leelbeenu Rehninfch
ari ir zihnjies un — ufwahrejis. Waj tad mehs, Wina
behrni, lai paleefam tuffchā no ufwaras zeribām, ihpafchi ta-
gab, Wina ufwaras fwehtfus fwinedami? Nē, nē! Lai fkan
fpehzigi un maigi Leelbeenu swani, lai nomelās no zilweku
firdim atmeni, kas tās nospeeda, lai epluhfi dwehseles ihstems
Leelbeenu preekš, ufwaras zeriba — augfcham zeltees!

No Kurfemes gubernatora kunga.

(Beigums.)

Za tomeht, nefstatotees uf wifseem fperteem soleem, perfonas,
kuras nodomajufchas zelt nefahrtibas, kerfees pee wispahrigā
meera un fahrtibas trouzeschanas darbeem, t. i. falafifees pullā,
kurfch negrib iffliht, fahfs trofchnot, fleegt, runas turet, if-
rahdis preteftibu polizijai weenu waj otru perfonu apzietinot,
tab administratiweem un polizijas eerehdneem bef kamefchanas
japper wisenergiffaktee fokl dehl nemeeru nobeigfchanas, tapat
dehl finlahrigo ifflihdinafchanas, kuru flahfbuhne nerei padara
nefpehzigu (paralife) polizijas eerehdnu darbibu, nowehrfchot
wimu ufmanibu no galwend mehrtā un peepeefchot daku laika
un lihdfelku feedot otras fchfiras ufberumeem. Pee tam ne-
peezeechami wajadfigs mineteem darbeem wisleelafā mehrtā pee-
dot energifku rafsturu, lai fchiglā un zeechā darbības fahrtā
peepeestu iffliht nemeerneekus un notihrit notifuma weetu.

Energijas un zeechības fchigluma truhfums no polizijas pufes
nemeeru zelfchanas brihdē bef fchaubām weizina nemeeru tafkaku
attihftibu un peepeefch ifleetot beidsamos lihdfelkus wehlat.
Schini brihdē wifseem polizijas eerehdneem wajaga buht pahre-
nenteem tikai no weena mehrtā: panahft fahrtības atjauno-
fchanu, lai buhtu, kas buhdams, un ifleetot wifus wajadfigos
lihdfelkus, neatraujotees no wajadftības ifleetot bahrdfribu un waru.

Lai eeguhtu praftos panahfumus, nepeezeechami wajadfigs,
lai wifas pawehles fchini leetā nahktu no weenas autoritates,
kura tairni atrodās notifumu weetā. Pehz manām domām
glufchi peederigi buhtu, lai fchini gadijumōs teefcho wirswabibu
par polizijas eerehdneem notifuma weetā ufneemos perfonigi
gubernatoru, pilfhehtu preekfchneeku un wirspolizejmeiftaru kungi.
Ja atgabitos, ka fchis perfonas, fewisfchu fwarigu eemeftu dehl,

No 1. aprila lihdš gada beigām
„Latweeschu Awises“ maksā: Zelgawā šanemot — 1 rub.
70 lap., ar peeufhtifchānu pa pafu 2 rub. 40 lap.
Administracija.

Leeldeenas fwehtkōs.

Leelbeenu swani! Lai Deems dod wineem jo fpehzigi
iffkanet wifā kraitigajā pafaulē un kaut jel uf brihdē pahre-
traukt tās dafchdafchadās nefafkanas, kas dširdamas tautu
dšihwē un fahpigi greefchās latra juhtiga zilwela dwehfelē:
kara trofknis, nemeeru duhfona, pofta waidi, fahpju fkeedfeni.
— Augfcham zelfchānās zeriba! Kaut ta tā fwehta
leefma jo gaitfchi eedegtos zilweku firdis, iffleededama dafchādo

tumfibu, kas nospeefch zilweku dšihwi: brahlu naidis, walšchiba,
pafchmihliba, warmahziba. Zeefcham daufš kas grib trouzet
Leeldeenas fwehtu preeku! Uf kuru pufi meen klaufees,
wifur dširdi fchellofchanas, fuhrofochanas, nemeeru; kuru
ween raugēes, wifur manams tahds fawads druhmums,
fkarbums, nogurums. Leelās, it tā ihstis, befwalšchigis preekš
buhtu no pafauls waj pawifam iffubis. Kur tagad laudis
preezajās, tur wini allafch mellē tikai apreihinafchanas, laudami
wafu fawam meefas prahtam, preezajās tā, ka wehlat nahf
ruhgtas pagiras, kameht ihstiam preekam wajag zilweku fpirchfinat,
meefigi un garigi. Ihpafchi ari muhfju jaunajā paaudfē jautrs
gars un preezigs prahts reti wairs faftopami, kaut gan preekš
ir fewisfchi jaunības dafa. Bet kur naw dšihwes preekā, tur
ari nepar buht ihstena dšihwes fpehta. Kā tur lihdset? Leel-

Paspahrnē.

Atraitnes artawa.

Stahfis no J. A. Potapenko. Lultojis A. Steins.
(Turpinajums.)

Metodija tehws nobtrauja pee wirspreeftera. Sarunas no-
tika kabinetā, pee tam burwis tifa zeefchi aifwehrtas; tapehz
ari neweens nefina, ko wini tur weens otram stahstija. Dausf,
ja wirspreeftera feewa to finaja; wina gan pa runas laifu bij
turpat burwoju tumumā. Bet wina jau neweenam to nefazija.

Tikai pehbejee wahrdi tifa norunati pee walejām burwin.
Wirspreefteris, Metodija tehwa roku fpeesdams, fajija:

— Ar wahrdu fafot, kaut tā to leetu nolahrtojat: pelnas
tur naw nefahdas, bet tas buhs mums wifseem daufš labaf!
Zitadi laudis plahpā fchā un tā.

Metodija tehws atbild:

— Wirspreeftera tehwo, juhs gan finat, ka neefnu brihws
zilweks. Parunafchu, tafschu parunafchu . . . . . Bet tikai . . .
Nu lai jums arweenu labi flahjās, wirspreeftera tehwo.

Wifsch aifgajja. Mahjās pahrgahjis, tas eefauza famu
feewu kabinetā un ilgi winai kaut ko stahstija fawā mihstijā,
peemihligā balftiti, bet winai pafchāi azis fwehroja ween un
fobi fatofchāja luhpas katru pa fahrtai.

Pehz tam kabinetā ifchelās wehtra, kuru Metodija tehws
raudfija mihligem wahrdneem apklusinat.

— Bet mana firfnin . . . mana firfnin . . .

Wehtra tomeht nemitejās un beidsās ar to, ka zeenigā
atgruhda durwis lihdš galam wafā un ahrtā ffreedama blahwa:

— Lai wifsch dara, ko daridams, tas wirspreefteris. Ne-
weens deewmaifēs zepfchanu nedabus! Neweens! Waj dširdi?
Noej un pafaki winam: nedofchu, nedofchu, nedofchu. Katrs
few tuwafais un tahda mulka gan nebuhs, kas ihmens no faba-
tas fimtu rubtu un aifweedis zitam: ehj nu, faf. Es ari ne-
buhschu tahda mulke. Ei, faki to fawam wirspreefterim!

— Nebuhs labi, mana firfnin, ja wifsch to dabus finat
. . . . . Labi nebuhs . . .

— Lai tur patš metropolitš nahf, man weena alga!
Pee fcheem wahrdneem wina aifjirta burwis un tā weefuls
bewās zaur wifam iftabām uf futau.

Kur pafchulail pahf fahda leela poda malām pajehlās
mihkla, no kuras wafarā wajadfeja zepf deewmaifēs. Nekab
wina nebij tik ufjihgtigi fchim darbām nodewufēs, tā tagad, ta-
dehl fa to eefkatija par weenigo gandarijumu pret faweem
naidneefem.

Metodija tehws ilgi ftaigaja pa kabinetu un wina mihli-
gais waigs, ar jautrajām azim, bija peenehmis daufš druht-
maku nokrahfu. Kaut kas wimu nospeeda.

Wifsch atfina, ka Stabilowa atraitnei pilniga tairniba, bet
winam nebija nefahdu lihdfelku, ar ko famu feewu pahrfpeht.
Wifsch domaja ari par to, ka buhs peepeefš dot wirspreefterim
neapmeerinofchu atbildi un tā ufneemtees leelas nepatiffchanas.
No waiga un no balfs, ar fahdu wirspreefteris ar wimu ru-
naja, wareja pilnigi nojauft, ka wifsch eet pa Darjas pufi, lai
gan aif fmalfhuhfības to nelika daufš manit. Wirspreefteris
un Metodija tehws weens otru loti mihleja. Ar to ween jau
peetifa, lai wirspreefteris neifleetotu pret wimu nefahdus fpaidu
lihdfelkus, ko tas buhtu darijis zitam pretim.

Bet ir gadijumi, tad ari wirspreeftera wara beidsās. Ir
wehl konfiftorija, ir ari wina eminenge arkibifkaps. Lai gan
Metodija tehwo mihleja konfiftorija un arkibifkaps, bet to ta-
tfchu wini nepeelaidis, ka wina dehl ween noteel netairniba.

Loti nepatihfami ir ari tas, ka ifees laudis walodas par
wina badigumu. Szis: rē, kur zilweks, kam wislabafā draudfe
pilfcheetā; tihri leelās, ka liktenis wimu ween mihle, bet wehl
tam nawa deefgan. Domajās bagats tilt, noraudams fimtis
rubtu, un kam wehl? nabaga atraitnei ar kupiti meitu.

Za, tā fahfs runat. Protams, ka fahfs, tapehz fa winam
pilfcheetā un wifā gubernā loti daufš ftaugu un enaidneeku.

Ziti garidfneeki aif preekā waj mehli nokofstu, ja tikai redfetu
wimu nelaimē.

Kurfch gan wimu, feminaru nebeigufchu, ar tif labu weetu
zilweku neapflaudis!

Un bija pawifam behdigi Metodija tehwo ap duhfchu,
kad wifsch fawōs mafajōs ratelōs brauja uf pilfhehtu pee wirs-
preeftera. Pehdejais, uf wimu pafatijees, tuhliu bef wahrda
runas wifu faprata.

Wini kufu farunajās kabinetā un wirspreefteris peemetinaja:

— Juhs, Metodija tehwo, finat, fa juhs mihlu. Es juhs
loti mihlu un zeetifchu kufu par wifu, bet tikai . . . . . Nu finat,
Metodija tehwo, tas naw, naw labi. Mahzitajam tā neflahjās.
War nahft pawifam no zitas pufes. Tas ir flikti. Tad i'
man, i' jums buhs fauns.

Ar tahdu pat behdigu maigu tā Metodija tehws atbrauja,
tā aifbrauja.

Pagahja wairaf tā nedela no ta laika, kad Stabilowa at-
raitne bija pee wirspreeftera. Neweens pee winas nenahza
un nelika zepf deewmaifēs. Wina par to brihnijās un wafar-
rōs runaja ar fargu un Amofu, jautadama, ko tas nofihmē?

Sargs paraufstija tikai plezus, jo pehz fawa amata wifsch
titaf prata labi swanit un newis til fmalfas leetas ifdibinat.
Amofs Wifens gan, ar galwu pamefdams, fajija:

— Es jums, Darja Antonowna, peemehram, waru fajit,
fa juhsu leeta apflahpeta . . . . . Man tikai tā ween leelās, ka no
wifas tās fchuras jums nelas labs neatlehts . . .

— Nu, ko tad lai es eefahku? — Darja brihnijās.

— Ja, fahdu padomu lai es jums domu? Naw man ne-
fahdas darifchanas ar wifu to leetu. Rahdu padomu lai jums
domu? Protams, ka Metodija tehws labi peerastits pee wirs-
preeftera un pat pee arkibifkapa winam wara. Bet man leelās,
ka pateefiba pahrfpehs waru . . . tā tif es domaju, lai gan man
tur naw nefahdas dakas. Kā tahdōs gadijumōs rihfotees, tas
jau katram fimams. Wirspreefteris ir „perfonā“, bet pahf

nemaretu ufameetes fcho peenahkumu, tad nemeeru weeta waja, katra gadijuma, atraftees no wineem pilnwarotai perfo-  
nai, kura tad nu peeprefta meenigi ifdot wajadfigas pamehles  
par rihtofchanos. Metahrtibam uf reifi ifjelotees wairaf weetas,  
katra weeta wajaga eezelt femifchku perfonu no wezateem un  
peebfihwojufchakeem polizijas eerehdneem, furi tad nu fper  
nepeezefchamos fokus fem fawas perfonigas atbildibas. Polizi-  
jas rihtofchana tomehr nedrihtit peelaift eejautfchamos fchahda  
waj zitada weida no fwecham perfonam, nefkatotees uf wimu  
ftahwolkli, ifchinu un fahrtu. Tahdas perfonas, parahdotees,  
bef kawefchandas jafanam. Polizijas apafcheerehdnus wajaga  
iffargatees noftahbit la pafthawigus rihtotajus. Wineem wa-  
jaga list eegaumet, fa wimu perfoniga darifchana laut fahdu  
foku fperchana war tilt peelaifta tilai ifaehnuma un fe-  
wifchlos gadijumods. Tamdeht wajadfigs, lai taja polizijas  
pulla fahthawa, furech darbojads notifuma weeta, labi daubf  
polizijas ofizeeru un eerehdnu, fureem wajaga ufdot peenahkumu,  
wadit polizijas fargus un ftिंगri ufraudfit wimu daribibu.

Ja nemeerus newar beigt ar polizijas fpeheem, litums  
atlaui ifleetot fchim noluhkam kara-fpehtu. Taischu bef nopeet-  
nas wajadfigas to newajaga darit, ta fa nemas naw eeteizani  
peeradinat laufchu pulku pee kara-fpehta iffautfchanas, ja kara-  
fpehta daribiba aprobeschajas tilai ar meerigu fahthawifchamu  
nefahrtibu weeta. Wajaga, turpretim, eedfihwotajads eedehfitit  
pahleezibu, fa kara-fpehta parahdichandas norahda ne tilai, fa  
war, bet ari fa nepeezefchami wajadfigs leetot eerothfchus. Sa-  
zitais fimejads wiswairaf uf fahjneeku pulku iffautfchamu. Kas  
atteezads uf jachtneeteem, tad wimu iffautfchana pee laita, ne ti-  
lai eerothfchu leetofchanas fina ween, daschreis ir loti peeneh-  
miga un wehlejama.

Kara-fpehtam uf ziwilpreefchneezibas iffautfumu eeron-  
tees, pehdejat, pehz lituma (15. un 16. p. peelikumad pee 316. S  
(peef.), gub. eeftahfch. nof. 2. fehjums) nebuht newajaga peefa-  
winatees rihtibas teefibas par faldateem. Ziwilpreefchneeziba  
aprobeschajas tilai ar pafinojumu kara-fpehta nodafas wezafajam  
preefchneeflam, furech eerapees notifuma weeta, par leetas ftah-  
wolkli un tapat norahda nodoma ftahwofcho mehrti. Pehz tam  
ziwilpreefchneezibas wezaf preefchftahwja peenahkums ir, kad  
wifh no wina atfariigi lihdfelki ifleetoti pee nepafkuffigo fawal-  
dichanas, noteift laifu, kad kara-fpehtam jakerads pee eerothfcheem.

Pehz ifzehlfuchos neemeeru apfpeefchanas, nemeerneetu if-  
kleedefchanas un fapulzes weetas notihrifchanas polizijas dar-  
biba peenem atfal no jauna pilnigi meerigu un fahrtigu rak-  
fturu. Polizijas fargeem wajaga pafthawigi atminef, fa wi-  
neem pehz lituma naw dotas fobitaja waras teefibas, bet zil-  
daubf no wineem wajadfigs energijas un pafchu bahrgalo un  
daschreis ahrtahrtigo foku pee nefahrtibu apfpeefchanas, tildaubf  
wimu wehlakai darbibai wajaga buht dibin tai uf taifnu un  
aufkuffinigu lituma leetofchamu un zenstees, galwena fahrtu, at-  
weeglinat leetas pareifu ifmellefchamu un pee nemeeru zefcha-  
nas mainigo fahthawu pee atbildibas. Tamdeht wezafajem  
polizijas eerehdneem notifuma weeta jagreefch fewisf, fa wehrtiba  
uf to, lai wineem padotee jaunafee eerehdni, fanemot pee ne-  
fahrtibu zefchanas pamantitas perfonas un nowedot tos eeflo-  
dhijuma weeta, atjaunojot aptureto fuftribu uf eelam, arweenu  
eewehrotu wajadfigo meerigumu, nebuht nerihodamees wairaf  
par to, kas wajadfigs.

Nofalot augfchminetos aifrahbijumus gubernatoru, pilfeh-  
tas preefchneeku un polizijmeiftaru fungu obligatorifjai eewehrtiba  
un taifnai ifpildifchana, es efmu ftिंगri pahleezinat, fa uf-  
manigi, prahrtigi un ftिंगri no peenahzigo preefchneezibu pufes  
ifturotees pret leetu, eelu nefahrtibam newajaga notift, un  
tapehz peenahzigo foku fperchamu pee laita, deht nefahrtibu aif-  
kamefchanas un nobeigfchanas, es ufodu wifam amata perfo-

wimu ftahw wehl konfiftorija . . . Es til ta runaju, kas tur  
man fo maiftees, man ir feewa un behni, juhs jau finat . . .

Darja it labi finaja, fa fargam un Amofam Nientam ir  
behni, tapehz wina par to nelo nepeemineja. No wifas fchas  
runas wina tilai to noprata, fa winai jaet taifni uf konfi-  
ftoriju.

Zeekads gan, fa fchis buhs deefgan pahrdofchs folis no  
klufads atraitnes pufes, bet newajaga peemirf, fa dimi leeli  
kuffinataji ir, kas winas domas un darbus grofija, proti —  
aufkuffums un bads.

#### IV.

Darja atnahza. Wina newareja atfazitees, bads wimu  
muhfchigi gumbija. Wina atnahza, betilgi, bef nefahda noluhka  
noftahweja pagalmu, neendofchadamadams eet pa trepem augfchad.  
Behdigi tomehr fanehmas.

Pirmais apgruhntajums, kas winai ftahjads zekad, bij tas,  
fa ufgaidamad iftaba dimi, nef fahdas tais formads gefchufchees  
fulaini noprofija, fo wina mellejot. Wina pate nefima, fo melle.

— Man te lahda darifchana, — wina atbildija, — tahda  
maja . . .

— Bet pee kura galba?  
— Nemas nefinu, pee kura galba ta waretu nahft . . .  
— Tad jau ari newar peeteift . . . Ka ta? Bef tam jau newar.

Darja noftahweja lahdu pufstundu un gaidija, waj neif-  
nahfs tahds zilwels, kas wimu ufreifi fapratif. Bet tahds ne-  
maf nerahbijads. Konfiftorija nahza un gahja wifadi garidsneeki,  
femati bahnizas eerehdni un tahdas pat atraitnes fa wina. Un  
wifus winas fulaini ifprahfinaja, un wifh wina finaja, kas wi-  
neem wajadfigs un pee kura galba.

Behdigi fargam eefchelojads, jeb labali fahot, apnifa, fa  
wina tur preefchad deht un wifch uf ufrunaja.

nani, furdam pehz lituma ir uf to peenahkums, fem fcho perfonu  
ftingras atbildibas.

Ar fchi zirkulara faturu pawehlu eepafihitinat wifus aug-  
ftafos un femafos polizijas eerehdnus, pafneedfot wineem fchini  
fina wajadfigos pafkaidrojumus un norahbijumus.

## Basniza un skola.

### Klufad nedeta.

At, eheet fweitas, deenas fehrads,  
Ar fwehtibu taf bagatas,  
Kur muhfu nahwes fahfes wehrads,  
No mihleftribas raiftas!

Juhs nahftat nopeetni un fauzat  
Man nahwes ftundu atminad,  
Taf ari mihli wehrtit trauzat,  
Ka pawafara tuwuma!

Wehl pawafaras faule tehrtjads,  
Ka autad, weegla mahfoni,  
Ka tilai fagfchus brifcham wehrtjads  
Zaur autu bahlee ftarini,  
Wehl apzer fwehtads ftundas wina,  
Kad tur wirs krufta Golgata  
Ta Pefitaja nahwes jihna  
Nif fehram bahlin nobahla.

Gan fmarfcho dascha wijolite  
Jau faulgofti gar birfmalu,  
Taf it la biffa feltenite  
Ta lapas flehpi wehl galwimu;  
Gan fahums rodads jau ap fehtu,  
Taf rofchu-kruhms bef lapam wehl  
Un bahfa Kriftus galwu fwehtu  
Ka chrtfchku frontis — Deewam fchehl.

Gan putnifch naigi fpharnus zila  
Un lehni ufahf dfeefminas,  
Un wezads ftanas atfan fila  
No preeka un no laimibas;  
Bet klau! tad aplufs dfeebafchana,  
Un putnifch nolar galwimu,  
Zo fwehtu fwani druhtu fwana:  
Mift Kungs pahf wifu radibu!

Gan deenas garafas arweenu  
Jau top: fchurp wifads wafara;  
Taf nafts wehl karot fpehj ar deenu,  
Tapat ar gairnu tumfiba,  
Wehl frefhlais wafars pee mums rodads  
Un klufas ftundas fchurpu nef,  
Un klufad luhgfhana mums dodads  
Pee Kriftus fapa dwehfeles.

Un tad pee deefes klufa rahdads  
Nu mehnesis un fwaigfchmu bars,  
Tad pafauke man preefchad ftahdads  
Ka fwehtais Getfemanes dahrts,  
Un wehrtifch, kas, raug, ifchufst pa lapam  
Man fchelet fa wal'ra wehfmina,  
Kas lihdf ar engleem Kriftus lapam  
Par fargu apfahrt lidoja.

Un tomehr — fapa ala dhila  
Jau moftads jauna dhilwiba,  
Un tomehr — deefes welwe fila  
Stan it ta tahla mufita,  
Tur engel jau folles taifa  
Preefch dfeefmam jautai leelbeenu,  
Un puhpofus jau pretim laifa  
Ta Klunga augfchamzefchana.

— Juhs, kundfit, pafafect, kas jums ifhteniba par dari-  
fchamu ir? Warbuht ir mehfs pateiftim, kas jums darams . . .

— Man atraitneezibas deht, — Darja fajija.

— Ja, tahdu darifchamu jau ir bef finas. Zita atraitne  
nahft deht „pentiona“, zita deht behrneem, lai frontis fuhot ftola,  
treffad grib, lai nelaita wifra weetu fnotam atdod, un kas wifu  
war pahrtaitit! . . .

— Ne, — Darja fajija, — man pawifam zita darifchana  
Man deht deewmaifem.

— Ka deht deewmaifem?

— Nu tapehz, fa gribu winas zep . . .

Sargs ta fawadi faweeba gihni. — Ta tahda fawada  
darifchana . . . Ka leekads, ne pee weena galba nepeekriht.

— Ka nepeekriht? Wajag peekriht.

— Nu tapat . . . Nefad neefmu dhirdejis, fa laut kas  
tamlihdfigi nahftu fche preefchad . . . Jums warbuht wajadfses  
pee pafcha sekretara greeftees . . .

— Klufatees, waj juhs newareet man to ifdarit. Kad  
til dabutu lahdam tur iftahftit . . .

— Gruhtu. Sekretars naw wis neefa putns.

— Lai wifch lahds putns buhdams, tilai eewed mani.

— Nemas nefinu. Deef waj ta ees. Tildaubf gan waru,  
fa pee wina efofcham eerehdnim to pateift.

Sargs aifgahja un labi ilgi neatgreefads atpafat. Pafkai-  
brodams eerehdnim mineto leetu, wifch arduhrads uf tahdeem  
pat fchlehtfchleem ta Darja, kad winam ftahftija.

— Deht deewmaifem . . . pehz deewmaifem . . . deewmai-  
fchu zepfchana . . . wifch ftahftija.

— Rahdas deewmaifem? Waj konfiftorijai lahda dafa gar  
deewmaifem? Ko tu, mihlais zilwels, domad?

— Es jau nefinu . . . Bet wina man til ta ftahfta.

— Tu nebuht labi fahfdejis.

— Nubeen, ta faku, fa dhirdeju. Es jau teizu: tahda  
galba nemas nawo, bet wina neleef meera.

Nu behrnifch fen jau gaidit gaida  
Uf lofcho leelbeens apgehrtu.  
Nu mehfi, plawas ahra raiba  
Jau pawafaras greefnumu;  
Nu zelees ar if behdu twaifa  
Tu firds no fahpem fagraufto,  
Un zere, fa pehz fehtu laifa  
Tew aufis jautu leelbeena!  
Pehz Gerofa tulf. — k —

### Zeeldeenad fwehtfods.

#### I.

Teizat Deemu! Semes flehpi  
Nu atdod Jefu, fo tas flehpi  
Muhf grehtu deht bij tumfiba;  
Klaufat, firdis noftumufchus,  
Nu wifas raifes iffudufchus,  
Zo wifch ir zehlees gobida.  
Lai wifh kuffitit  
Nu dhreed pa pafault  
Slawas dhreefmas.  
Lai leels un mafs  
Nu lihgfmojads,  
Zo nahwes fahfes farautas!

#### II.

Nahwe, fo taws dhelons dara!?  
Muhf kapd neflehgs tawa wara,  
Kaut meefa ar par femi klufas.  
Jauna deena lapi fchleefees,  
No pifchleem muhfu meefas zefsees,  
Kad Jefus modis mifufchus!  
Tad tumfchais nahwes laufs  
No jauna feedods plauts.  
Wifas leetas  
Tad jaunus klufas  
Un Jefus muhs  
Pee Tehwa faufs fa fawejus.  
Pehz paranga no H. Behrfina.

### Widfemes ewang.-luteranu juhneeku mifiones darbiba notezejufchad gada.

Ka no mums peefuhitad pahrfkata redfams, Widfemes  
ewangelifta juhneeku mifione ari fawad notezejufchad treffad  
darbibas gada ftahdajufi ar femem fawu darbu. Tuwaki  
eefkatotees muhfu juhneeku dhilmu, mehfs labi fapratifim, fa-  
pehz mums jaftrahda muhfu juhneeku dwehfeles  
un gara fopfhanas labad? Gefwehtifchanas deena pagah-  
fuf; warbuht ufzizigais draufdes gans wehl fchirtotees nopeetni  
jaunellim pee firds lizis wina kuffiga zilwela peenahkumus, —  
tas ir beidsamais darbs, fo tehwijas bahniza wina labad dara.  
Winas peenahkumi nu ifhti fahftos, bet tai naw eefpehjams  
tos ifpildit. Un tapat ka bahniza, ta ari dhimta iflaihch 15  
gadus wego nepeefihwojufcho jaunekli no fawa pawehna un  
fargafchanas. Bet zil wajadfigi tam taifni buhtu wahrigajads  
jaunibas gaddes tehwa ftingrad azs, mahtes luhdfofchee aifrah-  
bijumi. Bef tehwijas, bef fahnjizas jaunellis ftahjads uf fuga.  
Kahdam eefpaidam wina eenehmigais gars nu buhs padots?  
Zil wifadi laudis naw fahfopami uf fuga, lahdas fahrdina-  
fchanas un pawehchanas tur jaunellim nebuhs jaisbauda no to  
zilwelu pufes, furi daschreis uf fugeem melle ifbehgt neween  
pafauls azim, bet ari litumam? Un tam wifam nu atdods  
jaunais juhneeks ar faweeem wahjajem fpeheem, bef padoma.

— Nu ej, ej pafauz wimu . . .  
Pafauza Darju. Wina ifkaidroja to pafchu, fo duwju  
fargs.

— Nu, atwehlat, — eerehdnis fajija, — kam tur konfi-  
ftorijas wajadfigs? Tur naw itnekehbas konfiftorijas wajadfigs.

— Ir gan konfiftorijas wajadfigs, — Darja zeeti noteiza,  
tadeht fa wina bij pilnigi pahleezinatufes, — konfiftorija war  
wifu fo ifdarit.

— Juhs domajat? — eerehdnis, ironiffti fmihedams, prafija.

— Konfiftorija war wifu, ja til wina grib.

— A — . . . Nu tur juhs wifch falpoja?

— Wifch falpoja preefchpilhftad. Ufwahrdad wimu fauza  
Kadilows, wahrdad Filips.

— Ah! Kadilows.

Eerehdna wawigs noftaidrojads. — Tad tad juhs Kadiloweene?

— Ka tad. Tilai luhdfami ifgahdajat.

— Im . . . Ifgahdat. Nu kas tad jums tagad deew-  
maifes zep?

— Lihdfchim jau daubf gadus zep Metodija tehwa zeenigmahte.

— Wa tu redft! . . . Semuls darbs muhfu mahjtaja fun-  
dfei. Un jums wina nefauj? Ta es faprotu. Ta tad juhs  
eefuhdfat Metodija tehwu?

Darja par pehdejem wahrdem kreetni nobijads. — Ko nu!  
Par fo lai wimu eefuhdfu? Man nefa naw fo fuhdfet. Ta-  
pat . . . Luhdfu . . . Man tilai ar meitimu nefa naw fo ehft,  
teefcham naw nefa . . .

— Klufatees, fo jums fajifchu: ar Metodija tehwu uf-  
fahft naw jola leeta. Nemas nefinu, to jums fajit. Luht,  
fo darat: norafteet luhguma-rakftu. Eefneefteet mums, tad  
mehfs pawirfifim wimu tahlak un tad redfes, kas tur ifhtit . . .  
Ja, ja! Tad redfes.

To pafajijis, eerehdnis nodfikanajads atfal papihrads. Pate  
luhgumu ufraftit wina newareja. Par laimi wina atzere-  
jads, fa winas meitene rakfta deefgan labi un tadeht no-

bet eerofcheem. Strahdneeks uf fauffemes war fem ifmelletees fabeedribu pehz patifchanas, juhneeks nodots zitu beedru find un tam wajaga pehz eefpehjas laipni pret wifsem ifturetees. Za fabrifas ftrahdneekam atgadās launi beedri, kas to paweb, wifch war, wifmaf pehz darba, no teem ifwairitees. Sche nofchir-fchandas naw eefpehja. Deenu un nakti jaunais juhneeks fchaurās telpās fapreests fopā ar faweeem beedreem. Winam truhft fpirifnofchās atpuhtas dšimtas pafpahrne, winam naw klufas weetinas, kur ras waretu netrauzets fawu bihbēli lafit. Kopigas deewalpoſchanas, ifnemot Anglu, Dahnu un Norwegu fugus, ari wairs naw fafopamas.

„Seme, seme!“ lahdas domas pee fcheem mahreem ne-trauzās jaunā juhneeka dwehfēle, kahdā lahrtd wifch lai fem atmafā par peedfihwotām zeefchānām garajā, gruhtajā breesnu pilnā zefojumā! Uf fuga redsami tītai uhdens un debefis, nelahdas pahrmāinas, tā tītai darbs un meegs, tītai turnefchana par to, ka daudf darba, ka mafa alga, flikta pafchana. Neta jauna, ufbudinajofcha, eelufstinajofcha. Kā nu wiflabali iflihgf-motees, ko dari? Sinams, patefifā neet til weegli, tā do-mats. Ari ofā ir daudf darba uf fuga. Wafaram peenahlot wifpirms teefiba ifeet malā wezafajeem matroſcheem, wifmaf, bef kapteina atkajās jaunais juhneeks nedrihfti fugi atfahst. Bet tafschu peenahst ari wina reife. Ar faweeem beedreem, kas no peedfihwojumeem leetas pafifht labafi, wifch dōdās malā. Te wina fagaida dafchadas lahrību zilpas un wefels pawebumu tihkfi. Zif pawedofchi tam mahj pretim alus un brandwihna pahrdotawas. Wifch eceet. Sche wifch laipni teel apweiz-jinats un atrod jau beedrus preefchā no ziteem fugeem. Weens ir dabujis algu ifmafatu un tas neleefās „lumpetees“; dfer uf paraufchānu. Bet ar dferchānu ween wehl nepeteel. Beedri wed tafkat. Jaunais juhneeks teel eewefi netilkū bedre, wifch nodrebās un wehletos tift atpafat. Bet wifch teel ifmeets: „tu neefi nelahds juhneeks,“ „weenreif naw nemeenreif,“ „kas tewi fche pafifht,“ „mahjeneeki jau nedabus finat,“ — un tam-lihdfigi. Wajaga ahrfahrtigi daudf tukumiga fpehka, lai wifds fchimis dublōs paliktu tihrs. Zeeniba tam, kas fawu gobu pafargā, kas pats femi ufwah, tur, kur wifp pret wina zil-nās, kur winam tift weegli grehtot, tur, kur neweens beedina-jums to neattu, bet fur tam wehl eerundā, ka wina gods nelo nezeefch, ka neweens tafschu wina nepafifht!

Kas fche fajits par fcheem truhumeem un launumeem, protams, naw jauffata tā pahrmētums pret wefelu godigu lauf-chu lahrtu, kas ftrahdā un puhlejās zilwezes labā. Tāifni otradi, jaatfifht un jaleezina, ka ftarp juhneekem no muhfu fchaurafās tehwijs, paldeems Deewam, arweenu wehl atronās wihri, kuri gahdā par fawu pafchādunafchānu un kuri patur apfimu, ka teem par faweeem darbeem jadod atbildiba wifinā-tajam Deewam, wihri un jaunefi, kureem Deewa mahrds un mihleſiba pret faweeem ir ftipras brumas pret dafchadafcheem fahrbinajumeem. Kas fche par truhumeem fajits, ir ahrtraki juhneeku goda aifargafchanas labā, lai rahditu, zif gruhtif juhneekam palift par křiſtigu un tukumigu zilweku, lai rah-ditu, zif nepezeefchama teem, kas atrodās breesmās, glahbeja roka, kas tur fneedfās, kur dšimta un teh-wija newar fawu peenahkumu ifpildit.

Kahdas felmes bijufchās noteszejufchā gada Wifdemes juhneeku mifionei? Wifpirms jau pafchu darbeneeku faftahwā notifa pahrmāina: lihdbifchijeneis juhneeku mifionars Podins pawafari atfahja fawu amatu, bet jau wafarā tā juhneeku mahjitajs wina weetā eefstahjās mahjitaja amata kandidats A. Grünbergs Riga, pehz tam, kad wairaf nedelās bij uf fcho darbu fagatawojees Hamburgas juhneeku mifionē. Tafkat wehl juhneeku mifionara amatu Kardifā fchim-brihſcham ufnehmees kandidats E. Uhders. — Gruhtafais

domaja eet mahjā. Wina jau pa- gahja garam abeem burwju fargeem un lahra pa trepēm. Tai laifā wina eerau-bifja, ka pa lahpeneem uf augfchu zihnās laut kas eewehro-jams. Jau wina pahrmijās. Darja pazehla azis. Tas bij Metodija tehws.

— Af tu te, Darja! — wifch negaidot un mihligi uf-runaja, — tu laifam dehl deewmaifem biji fche?

— Ko lai es, Metodija tehws, daru? Ko lai es nabaga atraine daru?

Un Darja, fem par brihnumu, fahla raudat. Zaur afa-rām wina wehl turpinaja: — bads un aufiums tītai mani fche atdfina, neba nu pate es buhtu nahkufe.

— Tā, tā... Bet tītai neraudi, neraudi... Nu ko tad tew tur konfiftorijā iſhti fajija?

— Lifa luhgumu eefneegt...

— A—ā! Tā tad luhgumu... Tā... Klauſees, mana mihka, luhgumu neefneedf, mehš iftikhim tāpat.

— Tad laifam zeenmahst ar meeru?

— Kur nu, ne dširdet negrib. Bet es tift tew teizu: ap-meerinees! Un wehl ko: nefaki neweenam, ka tu mani redse-juſe un ko es tew fajiju, waj dširdi!? Eji nu ar Deewu mahjā. Tu laifam fchodeen neefi ehduſe. Sche, te buhs dimdefmit fa-peikas, nopehrz fem un weitai maiſes... Eji ar Deewu. Tā-lai neweenam, faproti? Neweenam nefaki...

Darja ifbrihnijufes pafatijās uf Metodija tehwu, panehma dimdefmit kapeikas un lahra lejup, wifch atfal augfchup.

V.

Schimi fatifchānā, ja tā labi apdomā, flehpjās laut kas femifchks.

Metodija tehws konfiftorijā eegreefās tift tā garam eedams un domadams fatiftees ar wirtspreesteri un parunates. Bet pa trepēm lahpams wifch eedomajās par Kabilowa atraini. falst un mirſi badā; wifch waretu pat par to loti nofkumt, bet ne pifkfu nepageltu, lai wifch fahwolkli pahrladotu.

darbs, — tā mahjitajs Grünbergs faha gada pahrfkātā, — tapat tā jau agraf, bij juhneeku ufmeleſchana un perfoniga fatifeme ar dafcheem no winem. Preefchpufdeenas ftundas wisbeefchaki bij japawada juhneeku namā, kur ap fcho laifu gandrifh latru deenu wareja faftapt leelaku ſkaitu juhneeku. Ar dafchu labu no winem radās nopeetnas farinas, tifa dots dafchs padoma mahrds zelā, waj nu mutes mahreem, waj křiſtigu rafstu weidā. Ap pufdeenu fahfās fugu apmeleſchana, kura turpinajās, apmehrām, pahris ftundas. Tifa apmekleti wifki fugi, kuri eenahta Rigas ofā no ewangelifkās tizibas femēm. Kugus apmekleto ir eefpehja wairaf tā jehlab gahdat ar pamudinafchānu un pafkubinafchānu par juhneeku dweh-feles lofchānu. Parafiti farunas fahfās ar itdeenifchigām leetām. No kureenes, uf kureeni, kur dšimis, tur dšihwo wegati, kad beidjamo reif mahjās bijis, waj un kad faweeem rafstijis un tamlihdsigi. Schimis farundās nu beefchi iftrahdās, ka fcheem wihreem, kureem rahdās atmena firds, ari ir fmaljuhtigs gars, kas flehpjās aif rupjās ahrpufes. Tahdōs aſumirklōs, kad fchi garofa falauſta, ir eefpehjas dafcham perfonigi tuwotees un winam Kriſtus mahrdū, kas no tā, warbut tā ari no dafcha beedra, tā blehnas jau tizis ufſtatit, atfal fawā pa-teeſibā un fpehā pee firds lilt. Sche fuga apmekleju beidjās ar eeluhgumu uf deewalpoſchānu ar drufatu farti, uf furas uf-fihmets deewalpoſchānas laifs, weeta un ari mahjitaja adreſe. Pa leelafai dalai fche eeluhgumi teel ar laipnību ufneeti. Sinams, netruhfti jau nu ari ftarp ifmejojofchu un befaunigu peefihmu, tapat ari atkafhtas aifihfchānās netizibā. Deewalpoſ-chānas tifa noturetas laipni atwehletās Dombafnijās telpās, tapat tā agraf: Zgaumu, Latweefchu un Wahju walodās otr-deendās, trefchdeendās un peektdeendās, pulſti 8 wafarā. Uf deew-kalpoſchānām Zgaumu walodā eeradās zaurmehrā 70 apmekle-taju, Latweefchu walodā zaurmehrā 40. Loti maf tifa ap-mekleetas deewalpoſchānas Wahju walodā. Ari ftarp Wahju juhneekem wisbeefchaki nahjās peedfihwot, ka tee aufiti at-raidija ufajinajumu, peedalitees pee deewalpoſchānām, waj dema ſkarbu, duſmu pilnu atbildi. Deewalpoſchānas tifa no-turetas iſhi un neturpinajās ilgati par ftundu. Zif dafchs labs no klahtefofcheem nenofklaufijās deewwahrdus pehz ilgeem gadeem, un kas fin, kad wifch atfal tos reif dširdēs. Tamdehl latreif fpedifki tifa klaufitajeem faprotami pee firds liltas křiſtigas tizibas pamata patefifbas. Weenreif juhneeku deewalpoſchānā tifa ifbalits ari fwehtwafarehdeens. Pehz deewalpoſchānas beigām lahdās no deewgalbneekem iſteiza mahjitajam pateizību ſefofchōs wahrdōs: „Mahjitaja lunge, fchi wafara ftunda man palift neaifmirſtama. Wairaf nekā 3 gabus es biju ahrfemju oftas pilhehtās un wifki fcho laifu nefad nedfirdeju deewwahrdus mahtes walodā. Schodeen nu, pehz tift ilga laifa, es dširdeju deewwahrdus dšimtenes walodā un waretu nahfti pee deewgalba. Deews lai fwehiti juhfu darbu ftarp mums!“

Weens no leelafem darbeem Riga bij ſeemasfwehtu farih-koſchana, kuri tifa ſwineti juhneeku namā 11. dezembri, kad Rigas ofā bij weenigi tītai ahrfemju fugi. Perfonige eeluh-gumi tifa no fugu wifneekem un matroſcheem wifur ar laip-nību ufneeti, tā ka fwehtu wafarā lahdū 90 juhneeku, gan Anglu, Wahju, Standinaweeſchu, bij ſapulzejufchees juhneeku nama telpās. Kad ſtalta ſeemasfwehtu egle bij aifdeſinata, tifa nolajits Wahju walodā ewangeliums, fuwam ſefoja iſha pehzruna ar luhgſchānu. Pehz tam ta tifa atfahrtota Anglu un Sweedru walodās. Wehl ſefoja wifās walodās lihgſmas ſeemasfwehtu dſeefmas.

Pehz weenlahrfchām wafarinām, furas notureja lahdā blatus fahle, weefi atgreefās atfal pee degofchās ſeemasfwehtu egles. Nu notifa ſeemasfwehtu dahwanu ifloſefchana. Sirfnigās pateizibas pehz dahwanu ſanemſchānas palift neaifmirſtamas.

Jau dafchās deenas, tā wifch femi nemeerigs. Patefifā wifch bija mihkſis un mihligis zilweks, bet ari weenaldfigs. Wifch waretu ſimts gabus ſtatitees, ka Kabilowa atraine

Lai gan wirtspreesteris mihleja Metodija tehwu, tomehr wifch newareja nozeeftees, nefajijis lahdam no tuwaku ſtah-woſcheem fawu ifbrihnijufchānos par to, ka Metodija kundſe no-dōdās ar deewmaifchu gepſchānu.

Pfalnu ſkolotajs Amofs Nilens ari nepatureja pee ſewis, bet pateiza ziteem ſemafem bafnijās eerehdeem; fargs atfal paſludinaja ſchim un tam no draudſes lozefkeem. Galu galā iſnahja tas, ka wifki preefchpifhehtas un pilhehtas eedfihwotaji par fcho notikumū ſinaja; un Metodija tehwam pat iſlikās, ka winam reif lahdās garam eedams buhtu laut ko par fcho leetu fajijis.

Tā lahdās jaunais mahjitajs, kam bij eekritufe tahda ma-ſeem eenaſkumeem weetina nu Metodiju pehdigi aſfkauda, reif to uf celas fatijis un par laifu runajot, bef nelahda eemeſta eebilda.

— Ja, ſifts laifs ir gan, Metodija tehws, bet no tahda laifa wifwairaf jazeefch nabadfigām garigo amatu atrainēm, kam jadſihwo fargu buhdinās.

Metodija tehws winam ſteidſigi pafneefja rofu un aif-gahja. Wehl ziti zitadi darija wina uf tam ufmanigu. Pezh-digi, newaredams no laufchu walodām nefur glahbtees, apnech-mās, lai waj tur kas, ar ſeeru iſfarot.

Bet ko tu lai ar tahdu ſuhrgalwi ſeeru eefahz? Wina nu reif galwā eenehmufe, kad tu waj mitropoliam ſuhdſi, labu amatu no roldām wis nelaiſi. Metodija tehws peeweda wifadus peerahbijumus, bet wina palifa pati pee ſawa.

— Waj tad tu nu gribi, — wifch fajija, — lai tem pawehli iſrafſta?

— Waj tu domā biſkapu? Loti malbijees! Winam daudf nepezeefchamafu darifchānu, nekā tahdi neefi.

Sche ſeemasfwehtu dahwanām ir ſawa ſewifchka noſihme. Tās zel juhneekem preefch azim, ka křiſtigā mihleſtibā ari kas ir. Tas newar palift bef eefpaida un paſuſt bef pehdām, ka ari daudf draugi un draudſenes no zitam laufchu ſchirām neween ſchād tad eedomajās par muhfu juhneekem, bet ari laut ko preefch teem dara, ſchuj un ada, waj atſuhta naudu ſeemas-fwehtu dahwanām. Ne dahwanu naubas wehrtibā flehpjās wina dahrgums, bet tās domas pazel wina wehrtību, ka preefch juhneekem, kam tildaudf japahrzeefch un tildaudf japahrliſch, daudf mihleſtibas pilnas firdis juht un rolas darbojās.

Pehz dahwanu ifloſefchānas tifa ifbalitas wafefas paſta ſtatufahris no Rigas, lai latras waretu aifraſtit ſeemasfwehtu ſweizinajumu ſaweeem peederigeem tehwiā. Sche iſhs faturs no dafchām ſchim wehſtulem. „Mihlee wezaki, mahjās un brahfi! Mehš ſwinam fche leelos prefa fwehtus ari ſem ſeemasfwehtu egles. Eedfihwotaji ir pateefcham loti laipni pret mums. Es eſmu, nudeen, pawairaf laimigs. Seemas-fwehtu dahwanas ari mehš jau dabujām. Wifas tu-wafas ſinas wehſtule. Juſhu R.“ „Mihlee wezaki! Mehš ſwinam fche Wahju juhneeku patwerfme ſeemasfwehtus un eſam fche loti laipni ufneeti. Ar ſirfnigu ſweizinajumu E.“ — „Mihlā mahte! Zaulafus ſeemasfwehtus, ko pehz ſawām behrnības deendām eſmu peedfihwojis, ſwinejam ſchodeen Rigas juhneeku namā, tee bij brihnum jauki. Wehſtule wairaf. Tams deſhs R.“ Kad tantes bij nerafſtitas un aifſuhtitas, pulſtiena rahditajs rahdija jau wehlu wafata ſiundu un peenah-zās ſchirtees. Iſha uſruna un kopigā wifās walodās nolafitā fwehtā luhgſchana flehbsa mums neaifmirſtamas fwehtus. Ta-tſchu pirms tā ſchſchramees, wehl lahdās Anglu un Wahju kapteins wifū wahrdā ſirfnigi pateizās par jauko fwehtu brih-ſchu farihkoſchānu. Ar rolas ſpeedeenu un pateizibas wahre-deem ſchſchirās weens pehz otra, paturedami firdis preeku no jauki pawaditā ſeemasfwehtu natts ipofchuma.

Tildaudf par juhneeku mifiones darbību Riga. Apluh-koſim wehl iſhumā Wifdemes ewangelifkās luteru juhneeku mifiones darbību Kardifā, Anglijā. Schim ofā, tā jau no peed-fihwojumeem ſinams, itgāda aprifa un dezembra mehneſchōs uſturās loti daudf Zgaumu un Latweefchu juhneeku. 6./19. de-zembri 1900. g. tur demās turp eand. theol. E. Uhders, tā muhfu juhneeku mifionars. Pehz 4 nedelu ilgas uſtureſchānās wifch tā rafſta wehſtule par ſawu darbību Kardifā: „Pal-deews Deewam, muhfu juhneekem, ar neezigeem iſnehmumeem, ir křiſtigas bafnijās gars. Tee labpraht klaufās deewwahrdus, labpraht apmekle bafniju, preezajās, kad es apmekleju, ar teem runaju un atnefu lauto lafit. Es eſmu ar muhfu juh-neekem jau dafchu jauku ſtundu pawadijis. Parafiti es noturu fwehtdeendās deewalpoſchānas: Raportā (jabrauž 1/2 ſtundu pa dſelſeku no Kardifas) weenu waj diwi un Kardifā parafiti diwi, weenu Latweefchu, weenu Zgaumu walodā. Pa pufdeenas laifu es eju uf fugeem, Kardifā trihſreif, Raportā weenreif un Penartā weenreif nedelā. Bef tam weenreif nedelā es apmek-leju ſcheſenes juhneeku ſlimnizu. Pirmdeem ir atpuhtas deena pehz ſmagās ſeſtdeenas un ſwehtdeenas ar 3—4 deewalpoſchānām. Darba ir pahrpahrenim... Weens, kas fche kaitē muhfu miſi-ones darbam, ir tas, ka laudis no ſkreewijas fugeem mehgina projam behgt un dabut weetu uf ahrfemju fugeem. Uf to wini teel pamudinati no tā behweiteem fugu agentem, kuri laudim apſola uf ahrfemju fugeem augſtatu algu un labaku pahrtiku. Tā nu atgadās, ka daudfi muhfu fugu kapteini ne labpraht laifch ſawus apafchneekus uf fauffemi, peedalitees pee deewalpoſchānām, baikodamees, ka tee neaifbehg. Tā muhfu leetai fche ir ar daudf ſawelleem jazihnās. Tas ir gruhts, loti gruhts darbs, kas fche jaſtrahdā.“ Laipnā lahrtd Wahju

(Stat. peelfumā.)

Ar wahrdū ſafot, Metodija tehws pahrlieezinajās, ka tur ne ar tahdu pahrlieezinafchānu nefa nepanahst, tadehl apnehmās leetot ſpaibu lihdselli, un tahdu, lahdū neweens laifam nefad nebija leetojis. Wifch bija apnehmēs to jau it drihſ ifleetot un ar Darju ſatizees wehl wairaf ſchāis domās eefſiprinajās. (Turpmat beigums.)

### Eihfumi.

Zauru gadijumu lahdā ſawena humorifā dſihwē pa-ftahſta Anglu laifraſti. Raſtneeks eegahjis lahdā dſelſe-pahrdotawā un luhdſis tur Maloleja „Anglijas mehſuri“. — „Te ir dſelſewahrdotawa, bet ne grahmatu bods.“ — rupji atzirtis pahrdotawas apfalpotajs.

„Nu, man tas weenalga, waj tā eefeta telahdā waj ſantā,“ atbildeja humorifis, kurſch iſlikās par kurlu.

„Te naw grahmatu pahrdotawa,“ — brehza apfalpotajs, niſki paſtatidamees uf wirzeju.

„Gluſchi pareſi,“ meerigi un laipni atbildeja raſtneeks, — „eetineet grahmatu labi ſkaiſi un noſuhteet laipni manā weefnizā... Es to gribu lahdām dahminat...“

„Bet mums pawifam tās naw!“ brehza apfalpotajs tift diti, ka metās bail, ka wina riſhle nepahrpilht.

„Bet tītai glihti eetineet, zif juhfu mahſklā ween ſahw,“ peefodinaja humorifis.

„Mums netaf naw grahmatu,“ mauroja apfalpotajs.

„Labi, tad es gaidifchu,“ meerigi atbildeja raſtneeks, omuligi atlaifdamees tuwejdā frefhlā.

Apfalpotajs eefteidjās weifala ihpaſchneeta dſihwolkli, paſi-nodams, ka pahrdotawā gaidot lahdās pawifam duls lunge, ar kuru wifch nefinot ko eefahst. Eeradās weifala ihpaſchneeks.

„Ro juhs wehlatees, mans lunge?“ wifch wajzaja raſt-neekam.

„Es wehletos wihli pirkti, gluſchi weentahrfchu peezi ſollus garu wihli,“ — fajija raſtneeks.

„Sche mans lunge,“ fajija wifala ihpaſchneeks, ſamehr apfalpotajs palifa pawifam tā h walodās, newaredams iſ-praht, waj wifch ſchoreif tift pats naw bijis tas plahn-pahrtinſch.

**Schmes pagastam, Lu-**  
kuma aprinki, ir vajadzīgs  
preekš Brijules skolas  
**skolotājs,**  
kas prot egrēku spēlēšanu  
un dziedāšanu.  
Kandidātu kungi teik no  
Schmes pagasta valdes u-  
aizināti cerāties 28. maijā  
f. g. Schmes pagasta weet-  
neeku sapulzē deht iswehle-  
šanas.

Schmes pagasta valde,  
marta meh. 21. d. 1901. g.  
(N. 480.) (S. w.)

**Saffes (Weeffen) pagasta**  
valde daridama finamu, la  
winai preekš Saffes pagasta  
skolas vajadzīgs

**otris skolotājs,**  
uzaizina zaur scho skolotaju  
kungus ar vajadzīgam lezti-  
bam cerāties Saffes pagasta  
namā 17. aprīlī f. g.,  
pulksten 10 no rihsta pee pa-  
gasta weetneeku pulka deht is-  
wehleshanas.

Alga buhs waj likumiga  
waj pehz nolihgšanas.

Saffa (Фридрихштадтскаго  
уѣзда, Курлянд. губ. чр. ст.  
Ливенголь, Р. Оп. ж. л.)  
16. martā 1901. g.

Pagasta wez.: B. Ruschin.  
Scrihm.: J. Leijnsch.  
(N. 312.) (S. w.)

**Slimneekus**

peenem no pulksten 8 1/2—11 pr.  
pusdeenas un no 4—6 pehz pusd.  
Wahgas un farnu slimneekus  
peenem preekšpusdeenas stundās.

Dr. B. Jacobsohn,  
Jelgawā, Katolu eelā N. 33,  
Suhra namā.

**Privatklīnīka**

preekš abdas, pubshā un  
neeru slimībām,

Rigā, Aleksandra eelā N. 1.  
Slimneekus peenem no 9—11 un  
no pulkst. 5—6 pehz pusd.

Dr. K. Mengels.

**Dr. Wilh. Coewenberg**

Rigā, leelā Jaun-eelā N. 24 L,  
netahī no rakstuska. Runajams  
itdeen. no 9—1 un 5—9 w. eelshējas,  
kaunuma un dšimuma slimībās.

**Advokāts M. Sihz**

Jelgawā, Annas eelā 9, pee fatedral.,  
uņem leetu wefchanu femneeku wirs-  
tefās, meerteefshchu un zit. eestahd.

**Schklas**

pahrdošchu turpat, kur agrāk: otr-  
deenās Schagare, trefshdeenās Wez-  
Anzē, peektdeenās Dobelē un mah-  
jās fatru deenu. Maijā buhs da-  
bonami wifabi fahdi, tā jau fa-  
tru gabu, bet tītai mahjās. Dahf-  
neeks J. K. Peens, Kalna m.  
Behrju frogā.

**Bukaischu**

krāji- aizdevu lafe 16. aprīlī  
f. g. ištēres wairakolihšanā  
fawa jaunbuhwētā nama

**bodes telpas**

lihdī ar bufeti un garderobi, tā  
ari dšiwollī. — Klāhtafas fīnas  
tai pašā deenā pee kafes direk-  
tīas. Walde.

Jelgawas apfahrtne, apes un  
mešcha tuwumā, pa dšelfetu waj  
pa uhdens zetu aifneebjamā weetā  
teel meklets wafaras dšiwollī  
ar 3 waj 4 leelām istabām un se-  
wifshchu tehki. — Pee weeglas aif-  
fneegšanas pa dšelfetu waj ar  
lugiti dšiwollī war buht ari at-  
tahkaku no Jelgawas. Beedahwa-  
jumus ar fihkem nofajizumeem un  
zeeteem mafas notihumeem lihdī  
nodot sem J. L. fshās aw. etšped.



**Mosenthal,**  
Rigā, 13 Grijneetu eelā 13,  
pedohwa no fawā leelā trahjuma: pulkste-  
nus, dahrgakmens, felta un fawāba  
leetas. War wifshēstafam jaunam.  
Rafshā darbīta preekšch reparatūram.

**Kursemes  
prowinzial-museja.**

Lai ari masaf istikufshi pilshētas eemihneeki wa-  
retu museju apmeklet, tad trefshā Leeldeenaswehtku  
deenā, 3. Aprīlī, no pulksten 2 lihdī 4  
museja buhs atwehrtā pret 5 kap. ee-ejas mafku  
un 3 kap. par garderobi samafšajot.

Kursemes prowinzījal-musejas direkšija:  
Aprīnta maršhals Rudolfs v. Goerner.

**HORNSBY**



lokomobiles,  
kulmaschinas  
un  
falmu sehjeji.

Leelakā un flawenakā fabrika Anglijā. —  
1050 usflawas un medatas. Parises pasau-  
les ištahdē 1900. gadā diwas felta medatas.  
Daukfaimneezības ištahdē Rewelē 1900. gadā  
pirmā godalga.

Deetneeks un noliktawa: Rigā, leelā Behniinu eelā 2, 2 trefes.

**Techniska biroja „DÜNA”.**

Telefons 1001.

**Weikala atwehreshana.**

Zeen. laukfaimneekem pagobinos zaur scho it padewigi  
pafimot, la

Rigā, leelā Bruhweru eelā Nr. 6  
agrakā Biffneeka namā, netahī no leelās Smilshu eelās  
efmu atwehris

laukfaimneezības un ruhpnenezības  
mafchinu noliktawu,  
agenturas u. komišijas weitalu.

Beedahwaju no krahjuma:

**Lokomobiles un kulmaschinas no**  
Rehningka akšiju fabeedribās. Rudolfa  
Sacka 2, 3- un 4-lemeshu arklus un  
rindu sehjmaschinas. Fr. Dehnes  
mehshu sehjmaschinas. Dashedu  
sistemu peena separatorus. Cal-  
lamazzo ezeschas. Planjmaschi-  
nas, firgu grabbeklus u. t. t.

par lehtakām zenām.

**Agronomš J. Biffeneeks,**

Rigā, leelā Bruhweru eelā N. 6

Jelgawā, Katolu eelā N. 46.

NB. Katalogus ištahda par brijwu.

Ar Wina ekelenzes Kursemes gubernatora lunga atwehli atwehrtā  
Jelgawā, Leelajā eelā N. 1,  
fchnitu fihmeschanas un pee-  
greeschanas skola

preekšch dahmu un behrnu apgehrbeem un wefchas.  
Wahgits teel pehz jaunakās un loti weegli eegameejamās Girscha  
metodes, Berlīnē. Turpat uš apstallejumū teel pagatamoti dahmu  
un behrnu apgehrbi. Zeolneezes skola atron ari dšiwollī.  
Preekshneezē S. Franzkewitsch.

**Bepures par walti**

neemēt nepērt, bet

— lehtaki netā wifur zitur

**pee Mathias Burg**

Jelgawā, Katolu eelā N. 25.

**Jauns!!!**

Sabumi:  
Sahigas un isdewigas,  
dara wefshu fshohi baltu,  
befkaltigeem preekshjumeem,  
definshjeofshas, lehtas!



**Jauns!!!**  
Pamehgineet  
**Sparkernseepes**  
preeksh wefshas!



**12 dashedu sistemu  
peena separatorus**

titai ištahdām fabrikām.

Wifshus peensaimnee-  
bas peederumus u. t. t. tura  
pastahwigi krahjumā.

**Ag. J. Biffeneeks**  
laukfaimneezības un ruhpnenezības ma-  
fchinu krahjums, agenturas un komiši-  
jas weitals.

Jelgawā, Katolu eelā N. 46.  
Rigā, leelā Bruhweru eelā N. 6.

**Zenu rahditajus un tuwakas fīnas pafneeds par brijwu.**

**„Original-  
NOVA”**

fshujmaschinas

ir bef schaubam wistabakās jaunlaku  
fshujmaschinas.

Koti weentahrfcha konstruksija. Bef soburateem. Klufs  
un weeglis gahjens. Glihta buhwe.

Weenigais pahrdewejs preeksh kreewijas:

**Agronomš J. Biffeneeks,**

Jelgawā, Katolu eelā N. 46. Rigā,  
leelā Bruhweru eelā N. 6.

**Zenu rahditajus ištahda par brijwu.**

**Weikala pahrweetoschana.**

Maneem zeen. pīrzejem un go-  
dakai Rigas un apfahrtnes publi-  
kat padewigi pafinoju, la es fawu



**pulkstenu  
magasīnu**

efmu pahrzehlīs uš

Minz eelu N. 16 un Klungu  
eelās stuhri, 1 tref.,  
un lihdju man lihdī fchim dahwato  
uštizibu ari uš preekshu neatraut.

Augstzeenibā

**C. Jansohn,**  
fenak M. Müller.

Jelgawas Latweeshu Beedriba.  
Swehtdeem 8. aprīlī 1901. g.  
**Ahrfahrtiga  
general-sapulze.**

Deenas lahrība:  
Gruntgabala pirkšanas resp.  
pahrdošanas jautajums.  
Sahkums pulksten 3. pehz pusdeen.  
Preekshneezība.

**Kofu darwu**  
pahrdbod  
Fr. Weidemanis, Jelgawā.

**HeinrichKurzahls**  
fehklū tirgotawa  
Rigā,  
Sahkshu eelā N. 33, blafus  
birshai. Beedahwā:  
pufu, faknu, ahbolika  
timoteja, tā ari da-  
shadas laukfaimnee-  
zības fehklas

titai pirmā labuma par lehtata-  
jām zenām.

**Smehketaju kungeem!**


Tā tā Goudron-hilfes naw wairs  
agrakā wehrtibā, tad sehles prak-  
jums pehz labahm un tomehr leht-  
tam bilēm. Scho robu ištahdīt uš-  
nehmshghās

**Dim-hilfes no  
A. N.  
Bogdanowa**

tabakas fabrikas noliktawa  
Jelgawā, Katolu eelā Nr. 12.  
Rīnētās Dim-hilfes ir ištah-  
peleta frantshu papira, glihti strah-  
datus un dabonamas wairak lauru  
un pilshētas bobēs.

NB. Tāpat ari ištahd Zard-  
tija hilfes (ar glihtu walīs eh-  
gli) un Wichtensteina Automata  
hilfes ir eewehlamās.

Telgami papirosi:  
Elektra 10 gab. 6 kap., Bars-  
tija 10 gab. 3 kap. un Troika  
20 gab. 5 kap., labakā III.  
fortes tabaka „Swešda N. 14”.



**Tschuguna**  
kapu frustus,  
melni lakotus un ap-  
feltitus, no 4 rubli  
fahkot, pahrdbod

**Ofkara Saddes**  
dšelfsleetawa un ma-  
fchinu fabrika  
Jelgawā,  
N. 27. Sliensfelba eelā N. 27.

**Kalejs**  
mekle weetu uš laukem Kursēmē  
waj Wifemē. Japeprafa Jelgawā,  
Sakajā eelā N. 2, chrb. pee Müller fdi.

juhneeku mahzitažs Kārdisā palihdsejis muhsu mišionaram ar dašhu labu padomu un atkahlwis atkal juhneeku bafnigas telpas Latweeschu un Zgaunu juhneeku deewalpošchānām, par to winam pahrskata iſſažita firniga pateiziba. 25. dežembri p. g. ari muhsu juhneeku mišionars ar Latweeschu un Zgaunem, kas atradās Kārdisā, ſwineja ſeemasſwehtlus. Pee ſwehtlu ſwineſchānas peedaližs wiſi ſkrewižas ſigu ſapeitini ar matroſcheem, kuri uſturejās Kārdisā, Nūportā un Penartā. Swehtli ſahlās Wahzu juhneeku bafniza ar deewalpoſchānu Latweeschu un Zgaunu walodās, pehž tam wiſi dewās blatus ſahlē pee degoſchās ſeemasſwehtlu egles. Tē, taſlumā no dſimtenes, tifa pawaditas mairal omuligas ſtundinas un weena tautas dſeefma mainižās ar otru. — „Wiſi bijām,“ — rakſta landidats Uhders, — „loti jautrā gara ſtahwolk un neweena neſtana netraujeja ſaſtanu, ſwehtlōs, kuri man paliks neaiſmirſtām.“

Pahrſkata beigās mahzitažs D. Schaberta lgs peeweb reſkimus par juhneeku mišiones eenehumeem un iſdewumeem notezejuſchā gada.

**Eenehumi:**

No Rigas birſchās komitejas . . . . .	500 rbl. — kap.
Zaur Widſemes drauſchu tolektēm, eeſſaitot atlikumu no eepreelſcheja gada . . . . .	1060 „ 80 „
No juhrn. mišionei peederigu telpu iħres . . . . .	259 „ — „
No atſewiſchleem dewejeem . . . . .	154 „ 20 „
Kopā . . . . .	1974 rbl. — kap.

**Iſdewumi:**

Par darbeem Rigā (dſihwolku nomas, algas, brauſchānas un rakſtu naudas, drufas darbi u. t. t.) . . . . .	905 rbl. 6 kap.
Par darbeem Angližā, eeſſaitot zelojumus . . . . .	1030 „ 20 „
Atlikums uſ tefoſcho gadu . . . . .	38 „ 74 „
Kopā . . . . .	1974 rbl. — kap.

Wiſeem dewejeem firniga pateiziba juhneeku wahrbdā. Zpafſchi pateiziba Rigas Birſchās komitejai par paſahwigo darba pabalſtiſchānu. Zerams, ta naw taſlu tas laiks, kad ari žitas muhsu tehwižas eeſtahdes tapat peedaliſees pee ſchis leetas pabalſtiſchānas. — Kaut juhneeku mišioni arweenu jo wairal weiginatu wiſi muhsu drauſchu ložeſki, jo tika drauſdes ir mahtes ſlehpis, ſurā war ſelt un plaukt muhsu juhneeku mišione. Mišiones naudas darſchānu weſchānu, lo lihdſ ſchim laipni iſdarija tirgotajis Laſcha lgs, uſnehmees tirgotajis P. Schaberta lgs, un wiſus naudas ſuhtijumus teel luhgīs, peefuhtit taiſni winam uſ ſchahdu adreſi: Rigā, Maſoajā Pilsceelā (Schloſſtraſe) Nē 1.

Deews lai ſwehti, tā lihdſ ſchim, tā ari turpmal muhsu juhneeku mišiones darbu!

**Bafnizažs ſinas.**

**Deewalpoſchānas Zeigawas Sw. Annas bafniza no 30. marta lihdſ 6. aprilim.** Pirmā leeldeena, 1. aprilim: 1) Lauku drauſdē deewalpo. pulſti. 10 no rihta; ſpred. mahz. Geings. 2) Pilſchetas drauſdē deewalpo. pulſti. 1/28 no rihta; deewalpo. pulſti. 2 pehž puſd.; ſpred. mahz. J. Heinhardts. — Otrā leeldeena, 2. aprilim: 1) Lauku drauſdē deewalpo. pulſti. 10 no rihta; ſpred. mahz. Geings. 2) Pilſchetas drauſdē deewalpoſchāna pulſti. 2 pehž puſd., pehž tam behrnu deewalpoſchāna; ſpred. mahz. pal. J. Klewſky. — Lauku drauſdē uſſaukti: Andrei Fraſat ar Lawiſi Biſeti Sihtli; Jahn Spunde ar Auguſti Johānu Belman; Zehtab Bauman ar Emiliju Olga Sable, dſim. Tiltin; Behter Wihtol ar Karolini Klaudini Enderleit; Theodor Anſchewiſch ar Otkliju Weitſin; m i ru ſ ch i: Jāzſie Wertha Bergman, 7 g. w.; Jahn Eduard Kleber, 2 g. w.; Dabrie Steperman, 86 g. w. — Pilſchetas drauſdē uſſaukti: Indriſis Fraſat ar Lawiſi Biſeti Sihtli; Jahnis Sihtle ar Annu Silpeter; Aleſei Ubarow ar Mahli Silgawoi; m i ru ſ ch i: Dabwidis Roſenberg, 69 g. w.; Jānis Brahtman, 67 g. w.; Jānis Wiſel, muſſtant; Anete Bartat, 14 g. w.; Jānis Feldmann, 5 m. w.; Bruno Pawelfon, 74 g. w.; Ernſtis Anſon, 41 g. w.; Anna Wilſchajſ, 1 g. 3 m. w.; Mathilde Reichert, 74 g. w.; Jānis Wiſbul, 52 g. w. — Dabwanu preelſch jaunās bafnizažs puſpoļu ſwehtdeena eenažis no deewalpoſchānām 19 rbl. 56 kap. —

**Reepajažs Sw. Annas bafnizažs drauſdes ſinas no 19.—25. martam.** Uſſaukti: Jahnis Butin ar Annu Buhriſ; Annis Weht ar Liſi Straids; Wiſel Sautani ar Genu Damberg; Kriſtāp Johānu Grūnhagen ar Madri Giedler; Wiſel Mantineel ar Liſi Buſe; Ernſt Deege ar Liſi Winta; Jānis Janſon ar Annu Kieſen; Jānis Nūja ar Zubli Minus; Kriſch Freimann ar Kriſti Damberg; Kriſtof Jānis Neumann ar Suſani Gulde; Jānis Kirſis ar Johānu Emiliju Kūpſche. — Lauka: Hermann Georg Mangold ar Kriſti Stromberg; Karl Freu deireich ar Madri Kales; Heinrich Karl Müller ar Liſeti Sommer. — Wi ru ſ ch i: Zehtab Suna, 68 g. w.; Ludwigi Weſper, 19 g. w.; Maria Grundeneel, 68 g. w.; Anna Luſie Schodhin, 7 m. w.; Jānis Zgnat, 72 g. w.; Wiſel Werſe, 50 g. w.; Liſe Biſe, 58 g. w.; Karl Sperlin, 26 g. w.; Liſje Streichfeld, 69 g. w.

Deewalpoſchānas 1. aprilim, tā pirmās leeldeenas ſwehtlōs Sw. Annas bafnizažs pulſti. 9 no rihta; liurgiska deewalpoſchāna bafnizažs par labu pulſti. 5 pehžpuſd. Luſigchānas namā pulſti. 9 no rihta un 4 pehžpuſd. — 2. aprilim, tā otrās leeldeenas ſwehtlōs Sw. Annas bafnizažs un luſigchānas namā pulſti. 10 no rihta. Mahzitažs **Schoen.**

**No ahrſemēm.**

**No Deenwiduſ-Afrikas kara-laula.** Anglu ſaudejumi kara-laulā notezejuſchā marta mehneſi (pehž jaunā kalendara), tā Anglu kara-miniſtrija 24. martā ſimo, bijuſchi ſchahdi: kaujās kriſuſchi 112, no eewainojumeem nomiruſchi 53, no daſchādām ſlimibām miruſchi 413, zaur nelaimes gadijumeem ſaudejūſchi dſihwibu 40, ſaguhſtiti un aiſbehuſchi 39, uſ mahžjām noſuhtiti tā neſpehjneeki — 3069, eewainoti 296, kopā — 4027 perſonas. Zpafſchi kriht ažiſ leelais ſtaits neſpehjneeku, kuri noſuhtiti uſ mahžjām; ſcho ſtaits marta mehneſi ir leelais, nekā beidſamās trijōs mehneſchōs.

Par to, kā waretu beigtees karſch Deenwiduſ-Afrika, ſchinis deenas iſrunajees laikraſta „Berl. Tagbl.“ lihdſſirahtde neels ar lahdu Buhru oſzeeri. Wiſpirnus ſimotajis waizajis Buhru oſzeeri, waj winſch neurot par eeſpehjamu, ta Buhri waretu leelā mehā iſjelot no Tranſwales? „Nē,“ — atbildejis Buhru oſzeeris. — „Buhri peelerās ſawai dſimtenei. Tee, kas aiſzelo no dſimtenes uſ ſweſcheem apgabaleem, naw ne iħtee Buhri, ne wimu pehžnahzeji, kas ſemi eeſtrahdajuſchi, tee ir no žitām ſemēm eenaħſuſchee. Buhri paleel ſche, un žita

žeta naw. — „Bet waj tas maſums Buhru, kas wehl atrodās uſ kara-laula, ſpehs neweenedo žihau turpinat?“ ſimotajis waizajis taħſal. „Droſdži,“ — atbildejis Buhru oſzeeris, — „wiſmaſ wehl diwi, trihs gabi, ja tas wajadſigs. Zeeta ſchimbrichſcham taħda: tee, kas neitralitates ſwehreſtu naw demuſdži un kas neatrodās uſ kara-laula, ir ſaguhſtiti un aiſſuhtiti waj nu uſ Zeilonas waj Helenas ſalām, waj atrodās Anglu kara-lugōs, tapat Buhru ſewas un behrni ir eewetoti apzeerinatōs Anglu leħgerōs un aiſchirti no aħrpaſtaules, ſeme ir noſtita un neapſtraħdata.“ — „Un tomehr grib wehl karu turpinat?“ praſijis ſimotajis. — „Nē, negrib, bet to wajaga darit un to war darit. Nedomajeet.“ — turpinajis Buhru oſzeeris, — „ta Buhreem netahdu lihdſelku wairs naw. Seema, kas Buhru karwiſeem ir ſittakais kara-laiks, laite maſal, nekā juhs domajeet. Sirgi protams zeelch gruhtibas, bet wini pee tam peeraduſchi, un ſauſas lauku ſahlēs teem netruħſti. Prowijanta un kara-eerotiſchu peetiſs wehl gadeem. Gar wiſu Tranſwales ſeemelu robeſchu tee ir apſleħpti peeteeloſchā daudžumā, tapat ari ſemes deenwidōs. Ari žilweku naw truħſums. Deweis un Wota war ſapulzet deſmit lihdſ peepadſmit tuħſtoſchu wiħru, ja tas wajadſigs. Protams, tas nenoteel, jo „maſajā karā“, kad weenigi ir zeribas uſ panahſumeem, uſwara naw ſagadama kaujās ar leeleem, zeelchi noſleħgiteem ſalbatu pulkeem.“ — „Bet kad Dewetu un Wotu, wiſmaſ Steijnū peedabutu pee meera liħguma, waj tad karam nebuhtu beigas?“ — waizaja ſimotajis. — „Nebuht nē, ta ir aloſchānās. Wadonu eeſpaids naw leelē. Protams, Steijnam peeder pamubinataja loma, un tā la winſch ir daudžis Eiropas iſgliħtibu, tad tam ſawā ſinā pahſwars par žiteem, bet iħti leela eeſpaida naw neweenam. Žuemet wiſpahrigas kara pawehlē, komandieri newar neſo pawehlet. Es domaju, ta gadijumā, kad Stejns, Deweis waj Wota zaur nodōſchānu waj kaujā kriſtu, atradiſees atkal jauni kara-wadoni. Ta ir pate tauta, kas tagad karo, ne tika winas wadoni! Nē, nē, nemaldineet muhs. Karſch war beigtees weenigi waj nu ar Buhru neatkaribu, waj ar tautas iſniħžinoſchānu. Naw netahda widus žeta, netahda žita lihdſelka. Buhris ir pee briħwibas peeradis, briħwiba winam ir tas pats, kas meefai aſinis, ſwiſj — uħdens. Eiropas ſabeedrigās un ruħpneežibas dſihwes formas ſche naw peemeħrojamas. Senu ſenece dſihwes paradumi, briħweſtiba un wakiba, neaprobeſchota paſchdarbiba un darba iſweħle ir neatnemama daka no Buhra rakſtura. Buhri tā fabrikas ſtraħdneeki naw domajami. Un lo lai tee eeſaħtu, kureem wiſs wina labums aplaupits un kuri tagad atrodās Anglu quħtiba, kad tee, mahžās pahre-naħdami, redſetu wiſu dſihwi iſpoſitu un Anglu taħrtibu eewetiu. Warbuht, es ſtatos par tumſchu uſ leetām, bet juhs jau taiſchu redſeet.“ — „Žil ilgi tad karſch waretu wehl turpinatees?“ — „Nē wairs ilgi. Es domaju tika iħſu laiku. Es žeru, ta Anglija biħſtiſees karu lihdſ beidſamam noweſi. Anglija nedriħſti to darit, wina nedriħſti radit otru Triju.“ — „Un ja nu tomehr ta nebeigtu karu“, peħbigi waizajis ſimotajis. — „Kad nē,“ — atbildejis beħbigi Buhru oſzeeris, — „tad naħts žihna, žihna lihdſ galam, lihdſ pilnigai iſniħžinaſchānai, lihdſ beidſamam wiħram.“

**Par kara notikumeem beidſamās deenas peenahžis maſ ſwarigu ſinu.** Tranſwales ſeemelōs ſtahwollis maſ groſſiees, tika Buhri, aiſwirſidamees taħſaku no generala Plumera pulkeem, aiſchluſdži ſawu galweno ſehdeklī kaħdas 30 juħdjes uſ ſeemelaſtrumeeem no Pietersburgas. Deenwidōs turpinās maſais karſch, iħpaſchi ſihwa ſadurſchānās notikuſi pee Standertonas, kur abas puſes zeetufchos prahwus ſaudejumus. Buhru nodala Šepera wadiba ſaguhſtijuſi 24. martā kaħdas 20 juħdjes uſ ſeemeleem no Aberdonas (Kaſſemē) kaħdu maſaku Anglu jahtneeku pulku.

**No Riħnas. Neſaderiba ſaweenoto walſiju kara-ſpeħšā.** Graħſ Walderſee greesees pa telegrafu pee leiſara Wilhelma ar zeetu luħgumu, lai paſteidſinatu ſarunas beħl ſabeedrotā kara-ſpeħša aiſſauſchānas iſ Riħnas. Walderſee ſimojis, ta neeſot nemaſ eeſpehjamis uſturet ſaberibu ſtarp daſchādo tautu karwiſeem. Septinas reijeſ winam nahžees iſliħdſinat taħdus ſtriħdus, kaħds peemeħra beħl bij Tientſinā. Graħſ Walderſee baidotees no nopeetneem notikumeem, ja kara-ſpeħtu driħſā laitā neaiſſauktu projam. Wahzu waldbiba uſaižina wiſus ſawus pawalſineekus, kas Riħnā zaur beidſamā laiku juħām zeetufchi ſaudejumus, uſdot ſawus atliħdſinajuma praſijumus ſuhtnim Pekinā lihdſ 1. maijam ſch. g.

Franzija nolika beidſamo terminu preelſch atliħdſinajuma praſijumu eeſneegſchānas no priwatas puſes uſ 15. maiju, pehž kuras deenas eeſneegti praſijumi tiks atſtaħti beſ eewehribas.

Prowintſchu mandarinu ſodiſchānas leetā teelot praſiſ nahwes ſods preelſch iħſetreeem un paſeminaſchāna 80 eereħdneem.

No Pekinas ſimo, ta tur neſen atpaſak tikufi apſtiſpirinata ſina par nemeeru iſelſchānos Mongolijā. Baidās, ta nemeeru ſazehleſi buhs Tung-ſu-Sians un prinzis Tuans. — Daſchi ſuhtni ſchānbās, waj buħſhot praħtigi atſtaħt zeelchi eerebſchotajā ſuhtneežibas kwartalā 2000 ſaldatus ſuhtneežibu apſardſibai. Wini domā, ta buhtu labaki eeriħlot leħgeri 12—15 juħdjes no Pekinas, no kureenes wajadſibas gadijumā waretu kara-ſpeħtu telegraſiſki aižinat paliħgā. Beſ tam wini baidās, ta kara-ſpeħta atſtaħchāna Pekinā waretu iſzelt neweenaħtibu leelwalſiju ſtarpā. Šchangažā 26. martā notikuſchās daſchās gubernatoru mainas, kuras ſazel baſchās, ta atpaſakraħpuku partija Singanſuā nopuħlās ſazelt leelduħneeku nemeerus deenwidōs.

**No eekſchſemēm.**

**Jaunezeltaiſ tautas apgaikmoſchānas miniſtris general-adjutants Wannowſſis dſimis 1822. g. 22. novembrī Riķewā, tā tad wezumā pee 79 gabi.** Samu iſgliħtibu winſch baudiſis Maſkawas kaħetu korpuſā, no kureenes winſch 18 gadu wezumā eeſtaħjās Somu leiħwardes regimentē. Par peedaliſchānos pee kara darbeem Ungarijā 1849. gadā Wannowſſis tika ezelis par iħtāba ſapeitnu. Kriſmas kara laitā winſch deeneja generalleitnanta Pawlowa pulkā un tika Wiſaugſtati apbalwots ar Wladimira 4. kaſes ordeni un ſobenu. 1855. gadā W., tā palkawneels, komandēja weenu bataljonu Somu leiħwardes regimentē. 1861. g. winſch tika paaugſtinats par generalmajoru un ezelis par Pahwila kaħetu korpuſa direktoru. No 1870.—1875. gadam Wannowſſis komandēja Riķewas kara-apgabala kara-pulku. 1878. gadā Wannowſſis tika paaugſtinats par Wina Reiſara Maĵeſtates generaladjutantnu. 22. maijā 1881. gadā Wannowſſis tika ezelis par kara-miniſtrijažs pahrwaldneeku un 1882. g. janwarī par kara miniſtri, kuru amatu winſch iſpildija wairal nekā 16 gadu. Par walſſſpadomes ložeſki ezelis, Wannowſſis bij preelſchſehdeſtājs ſewiħſtāji komitejai, kura iſſtrahdāja uſ laitu paſtaħwoſchos noſažijumus par ſtudentu nodōſchānu kara-deeneſtā. Generaladjutantam Wannowſſim ir wiſi augſtatee ordeni un goda ſihmes.

**No Peterburgas. Straħdneeku weſchāna pa dſelſjeleem.** Želu miniſtrija pawehlejuſe dſelſjeļu preelſchneekem weſt leelakās ſtraħdneeku partijažs waj nu ar jaukteem preelſchu-paſaſchecru wiħzeeneem waj ar paahtrinateem preelſchu wiħzeeneem.

**— Nepateeſas baumas.** Laikraſti atſauž laudis iſplati-juſchās baumas par Kreemu rakſneeku Ant. Tſchechowa un Maſſima Gorkija apzeerinaſchānu. Abi rakſneeki atrodotees ſwabadiba, ſchimbrichſcham Tſchechows Krimā un Gorkijs Riſchni-Nomgorodā.

**No Peterburgas. Wina Reiſara Maĵeſtate, tā „Kreemu telegr. agent.“** 27. martā ſch. g. ſimo, atkahlwis kara- un ĵurkuſtiku ĵunkureem neħſat uħſas, baħſpu un balenbaħſdu un Wolſkas kara-ſkolas audſeeneem — uħſas. Baħſda un balenbaħſda peħdejeem janodſen.

**No Maſkawas. Abas Kurſemnecees Uriħ un Grūnberg,** kuras pagahjuſchā gada uſ Maſkawas teefas ſpreedumu tika eewetotas wahjpraħtigo namā uſ profuratoru pawehli, tā „Pramo“ ſimo, iſlaiħtas no ſimnijas, jo pehž pahrbaudižuma 24. februari ſch. g. aħrſtu ſaħtibuħtne iſraħdijees, ta abas noteefatās garigā ſinā pilnigi weſelas. Abas jaunawas, tā laſtatajeem buhs wehl atminā, tika apuħdſetas par ſleplawibas mehginajumu aplaupiſchānas noħuhtā.

**No Simferopolis. Radſiga ſkolotaja.** Šchejeenes garigā meitenu ſkolā ſkolas preelſchneeeje ſaut kaħdā noſleħpumaĩnā želā dabujuſe kaħdas ſkolneees deenas-grahmatu, kura bijuſe ne-labweħliga atſauħtme par paſchu preelſchneeežibu. Koleħmuſdži uſ weetas ſkolneezi par padarito beħrna muħkibu — iſleħgt no ſkolas. Tita uſ weetejā preeſtera aſirunajumu baħrgaus ſpreedums neizis iſpildits.

**Par Warſchawas generalgubernatoru ar Wiſaugſtato uſaſu 25. martā ſch. g.** ezelis walſſſpadomes ložeſkis general-adjutants Michails Tſchertkows. Winſch ir dſimis 2. auguſtā 1829. gadā un 1881. gadā tika ezelis par walſſſpadomes ložeſki. Par jaunezeltā generalgubernatora paliħgu ezelis Warſchawas kara-apgabala iħtāba preelſchneeks generalleitnants Paſtrewſkis.

**Senneeku ſudmalas,** tā ſinams, atſwabinatās no ruħpneežibas nodofla, turpretim par ſudmalām, kuras, ſaut gan atrodotees uſ ſenneeku ſemes, bet peederot žitu kaħrtu perſonām, tā „Duna-Zeit.“ ſimo, ruħpneežibas nodoflis jamalkā.

**No Ħarkomas. Sods par noſažijumu pahrlaħpſchānu.** „Ħarkowſkija Guberniſ. Wedomosti“ rakſta: 8. martā ſch. g., wiħzeenam aiſejot uſ Kurſtu, Sewaſtopoli un Niłolajewu, Ħarkomas noħalā ſalaſijās wairal Ħarkomas augſtato mahžibas eeſtaħſchu audſekni un, neſtatotees uſ atſaħrtotu ſchāndarmu preelſchneeku uſaižinajumu, leedſās tomehr iſpildit wina praſijumu, kas pamatojās uſ Ħarkomas gubernatora iſdoteem obligatorikneem noſažijumeem par ſapulſchānos aiſleegſchānu. Nepallaufigege tika aiſſaiditi ar poližiju un par notikuſcho paſinots gubernatora lgam, kureſch wainigos, pawižam 21 perſonu, noſodijis kaħtu ar weenu mehneſi areſta.

**No Riħi drauſdes.** Atzeltis weetneeku ſpreedums. Šawā laitā ſimodām, ta Nemes pagaiſta weetneeki aiſleegufchi weetejam pagaiſta ſimneſim prezeetees. Tagad ſchis ſimneſis rakſta „Eſti Poſtimees am“, ta pagaiſta weetneeki pateeſi aiſleegufchi winam apnemt ſewu. Winſch par to ſuħdſejis ſenneeku leetu komiſaram un tagad no tureenes dabujis poſinojumu, ta ſchis pagaiſta weetneeku ſpreedums atzeltis, pagaiſta weetneeku ſapulze dabujuſi par to raħjeenu un winai atgahdinats, ta pagaiſta weetneeki un pagaiſta wezakaſis newar aprobeſchot pagaiſta ložeſku teefibas.

**Widſeme.**

**Widſemes ſkolotaju ſawſtarp. paliħdſ. beedriba** notujeja ſchī gada pirmōs trihs mehneſchōs 5 ſehdes, kuras tapa apſpreeti un noħartoti daudſ un daſchadi beedribas teſoſchi jautajeemi un darſchānas, pee kureem neweem beedreem, bet ari plaſchakai publikai ſawā ſinā intereſe. Tita ſaſtaħdits un iſuħtits janwara mehneſcha otrā puſē beedreem uſaižinajums uſ peedaliſchānos par dſeedatajeem pee ſchini waſarā iſriħtojameem gariga un laižiga ſonžerteem beedribas laſei par labu. Lihdſ ſchim

peeteifuschees pawifam lahbi 90 dseebataji, to starp lahbi 20 if Rigas un aplahrtnes un lahbi 70 no laukeem. Daudj beedri naw wehl nefahbas atbilbes demufchi. Wehlejamis buhtu, ta tee beedri, las nodomajufchi peedaliites, bet lihbfichim weena waj otra eemefla dehl wehl naw peeteifuschees, wisdrihsakā laika peeteifitos. Ari skolotaji nebedri ar labām balšim war peedaliites. Wehstules fuhthamas beedribas preefchneekam J. Zih-rula Igam, Rigā, Tornatalnā, Marijas dširnavu eelā Nē 22. Pee tam beedribas walde iffata fawu firnigako luhgumu, lai beedri eetu ufjhtigi un ar apšimibu pee dšeeimu eestudefchanas, lai lihbfichim eeguhia publikas atšimiba titu neween ufureta, bet wehl wairal nodibinata. Notes tapa iffuhthitas marta meh-nescha fahlumā. Wafaras fonzerti nodomati isrihlot: garigais tresch-deen 13. juniā, 14. dšafnija, to wehl newar drofchi noteift, un laizigais zeturtideen, 14. juniā, laitam Latweefchu Beedribas namā. Za isnahs, tad wehl nodomats trescho fonzertu isrihlot peeftideen, 15. juniā juhmalā. Dtrdeen, 12. juniā buhs pilna fapulze un pirmee leelā tora mehginajumi. Kā lafatajeem if fonzerta fimojumeem atminams, fch. g. 23. janwarī beedribas foris peedalijs pee P. Zurjana Iga fonzerta un 21. februari pate beedriba isrihloja garigu fonzertu Zahna bafnija, kura eenehnumms bija nolemts tora wadonam P. Zurjana Igam par atlihbfinafchanu par wina puhlem. Ir fahthabijeem un ari jau abds augfchā minetds fonzertds peedalijs maš jautis foris, kuru, ja apstahki atlaus, nodomats ar laitu waplafchinat. — Preefch beedribas inventara un pawihru ufglabafchanas eegahdats fkapis un preefch fanzelejas wadjadfibām heftografis. Zeenijama Kungendorfa fche dahwinaja zaur direktoru Kirfcha Igu beedribai 50 rbl., par to winai ari fchāi weetā teel iffazita firniga patejiba. — Mafkawas skolotaju palih-dsibas beedriba bij eefuhthijufi beedribai ufajzinajumu, waj wina negribetu zaur delegateem peedaliites pee skolotaju beedribu representantu fapulzes (собрания). Pirmais fongress nodomats noturet, ja preefch tam dabus wadjadfigu waldibas at-lauju, Mafkawa 1901./1902. mahzibas gada jeemas fwehttu brijwalaikā, lahbas 7 lihbf 10 deenas, kura apfpreedis wifus jautajumus, kas fihmejās uf skolotaju gariga materiala fah-wolka uf labofchanu. Beedribas Walde ufajzinajumu ar leeku fimpatiju ufnehma un weenbalšigi nolehma pee fapulzes peeda-litees, ja pilna fapulze uf tam dos fawu atlauju. — Beedri-bas gada pahrfats, kas dafchu apstahktu dehl nokawejees, at-rodās drukā un tiks wisdrihsakā laika beedreem peefuhthitis.

(B. W.)

**No Rigas. Uf Widfemes gubernatora weetas ispidi-taja nolehnumu no 14. marta fch. g., atzelti pagaidu no-teitumi par leeloppu, aitu un zuhtu eewefchanu Widfemē, kas tifa isdoti uf Widfemes gubernatora pamehli, jo purna un nagu fehrga kursēmē beigufēs.**

**No Zurjewas. Odra apgabaltsefa Widfemē.** Zurjewas pilshetas domneeki nolehnumufchi eefneegt peenahziga weetā luh-gumu, lai Zurjewā nodibinot apgabaltsefu.

**No Rigas. Par notikufchām pilshetas domneeku weh-leschanām, kā „Düna-Zeig“ fimo, efof eefneegta pee Widfemes gubernatora fanga pahrfuhdšiba.** Zaur to jauno pilshetas domneeku fwehrihofchana, pilshetas galwas un pilshetas fetretara wehlefchana, kura fahthumā nolikta uf 9. aprili, tihfhot at-lilka. Suhdšiba efof parafhita no Volkmana, Semenowa, Weinberga un ziteem fungeem.

**— Par tirgus nofajizumu pahrfahpufchanām Rigas pahrtifas tirgds trihs Rigas meerteefnefchi fchagada janwarī un februari ar naudas fodu waj areftu fobijufchi 76 pahrtifas preefchu tirgotajus.** Sewifchli 2. eezirtna meerteefnefchim, kura teefas eezirtni ir Daugawas krafta pahrtifas preefchu tirgus, „kupfchi“ fagahdā dauf darba, jo winam weenam pahfcham minetds diwi mehnefchds nahzees fobit 70 pahrtifas preefchu tirgotajus.

### Kurseme.

**No Leepajas. Schejeenes juhfskolā pahrbaudifchanas efkamēni fahfās 20. un beidšās 23. martā.** Kapteinu tahf-brauzeju efkamēni iftureja 9 juhneeki: Preebe, Peh-zis, Kartofells, Kellers, Reinbergs, Welinſch, Skude, Nihmans un Gilberts; fuhрманu tahfbrauzeju efkamēni iftureja felofchi Latweefchi: Meija, Zihruks, Pufkis, Stulpinſch, Pure, Bruhnlepa, Peterfons, Dulle, Schulze, Adams-fons, Kriſtapſteins, Kraufe, Fuhrmans, Zahnergs, Jaunkalns, Sandbergs, Kuplais, Kronbergs, Freimanis un Pauls. Stuh-rmana krafbrauzeja efkamēni iftureja: Ahbels, Snudse, Walb-manis, Grünbergs, Semuris, Smiltneeks, Kuplais, Klaiwe, Radegis, Pihpinſch, Buks, Gansmanis, Pilbergs un Kalneeks.

**No Leepajas. Perfonigu goda pilfonu kahrtā, uf fimantſchu ministra Iga preefchā fahthijumu, eezelti Leepajas pilfoni Emils Schneideris un Ofars Wiklans.**

**— No spiritifima mehginajumeem, kā „Lib. Romoſti“ fimo, Leepajā palihufchas trakas diwas jaunawas.**

**No Garofes. Reatlauda fipru dšehreenu pahrdofchana.** Schejeenes pagahā notejejuſchā nedelā, kā „Niſchf. Weſtn.“ fimo, ufeeti diwi gadijumi, la bef patentes tirgojuſchees ar brand-wihnu. Pirmā gadijumā peenahkti fahds fainneeks ar fain-neegi, otra — fahds Schihds, materialbodes turetajs.

**No Salas pagafsa. Schrgas.** Schejeenes pagafsa fcolas fcharlata un zitu lipigu fimibū dehl ir fehgtas. — Pagafsa weetneeku pulks tagad ar fawu ilggabigo skolotaju Deffera Igu prawojās dehl kahdeem 600 rubleem algas. Leeta wafchu laitu nahs iffpreefchānd pee ſenata. (B.)

**No Saldu. Pulfstena pirzejs.** Kahdā R. pulfſtenu weikald eeeet fahds puifis pirti labatas pulfſteni. Pahrdewejs noleef dafchus, no fureem puifis weenu fudraba labatas pulf-ſteni ari nopehkt, leel eetiht pawihri un tad eebahfch labatā. Bet fahfahitot naudu, fo mafkat par pulfſteni, pirzejs atrod, la

peetrufhti dafchu rubu. Wifch ifnem pulfſteni no labatas un atdod tirgonim atpafal, peefazidams wehl, lai tika nefajuz-pirto pulfſteni ar ziteem, jo wifch drihs atnefſſhot truhfſtofcho naudu. Pahrdewejs kauna nedomā, fanem pulfſteni un noleef pee malas. Pirzejs aifcet pehz naudas. Pahrdewejs gaida pirzeju lihbf mafaram ar naudu, bet tas wairs neatnahf. Nu pahrdewejs nem tiht pulfſteni ahra no cetinamā, — tawu brij-numu? Pulfſtēna weetā atrodās pleena afmena gabals, ifgreefis pehz pulfſtēna leeluma un fmaguma. Bet ar polizijas palih-dšibu pirzejs notwertis ar wifu pulfſteni. Drostala.

### Pahrfats par grahmatām un laifrafſteem.

**Dšihwe un dšēja.** Antologija, Pludona fahthabita. Jelgawā, L. Neimana apgahdibā, 438 lap. puſes, mafkā 1 rbl. fmalā fehjumā 140 kap., 160 kap. un 2 rubli 50 kap.

Pee pahris leelakeem fatopotu dšejoku krahhjumeem jeb antalogijām Latweefchu walodā peenahzīs fahth wehl augfch-minetāis krahhjums. Nebuht nepeekriſdams fahthabitaja pee-fihmei, ka abi pirmee krahhjumi: „Dšejneeku labdeenas“ kop-nemus, tā formas, kā fatura ſind muhfu laikeem jau glufchi nowezojufchās; famehr „Dšejas puhra“ ſtingri eeturētā ween-pufigā tendenze eewilufi ſtarp daufdajeem dšejoleem labi daufd „nedšejoku“ (kas par fawadu atwofinajumu. L. J.), tomehr ar patifſchānu lafiju ari „Dšēju un dšihwi“, preezadamees, la fa-fahthabitajam iſdeweis fatopot tahdu peewilzigu dšejoku krahhjumu no muhfu, pa leelakai dakai, wifajunatās lirikas. Afstahjot pawifam pee malas augfchmineto paſſaidrojumu, atronu, la augfchminetāis krahhjums tāpat dšejas draugeem un peekritejeem daris preeku, kā „Dšejneeku labdeenas“ un „Dšejas puhra“, pa-fneegdams leelatu iſwehli no muhfu liriki-epifkās un lirifkās dše-jas, katram pehz fawas gaumas un patifſchānas. Man nefaprotami, kā Pludonis, pats dšejneeks buhdams, warea runat par dšēja s nowezofchānos. Tas jau ir ihtas dšejas noſhepums, la wina nefad newezojās un nepafaude fawu dšihwidas ſpehfu. Peem. Seini, Baironu, Geti, Ogarenu, Nekrafonu un t. t. gadu deſ-mitus atpafal nelafija ar leelatu baudijumu, nelā tagad, un, nefchāubos, la laika putekli un kodes nefad nefabojās winau dšejas dimantſpofchumu. Szajito war fihmet wifpahrigi uf dšēju. Swarigs jautajums ſchini leetā nu buhtu, waj „Dšej-neeku labdeenu“ fahthabitajis bij dšejas pafimejs un prata if-fchirt ihtus ahnemus no wilitoteem? Bet fchi fahthabitaja wairds numms wifem pahifhtams, tas ir, lai gan ne daufdš-riats, bet wifadā ſind Deewa apdahninat dšejneeks, ar furu es Pludoni nefalihdſimatu... Wef tam netizu, la „Dšēja un dšihwe“ waretu nowezotees pehz pahri deſmit gadeem, un zil wezafas gan ir „Dšejneeku labdeenas“?

**Fahthabitajis krahhjumu: „Dšihwe un Dšēja“ eedalijs wairal nobatās.** „Pagahthnes ehndās“ weetu atrabufi gan muhfu pahfchu, gan zittantu dšejneeku liriki-epifkā dšēja; „Seedu talods“ eewetoti dšejoki par mihleſtibas ſeedoni, maigu ulgoſchānos, firfchu fahtham, fchlihtu, ſkaidru mihle-ſtibu, lautu puku fmarfchu un ſeedona jautumu. Seeds pehz ſeeda, lapina pehz lapinas wijās foſchājā dšejas wainagā, weens par otru krahhſnaki, ſpirgtati, ſkoiſtati. Kā raibā, ne-beidſamā puku laukā pazelās ſeeds pehz ſeeda, tas ſpirdſina un muhs atrofa no itdeenas ruhpju wafchām, pahrnef burwigajā poefhjas walſit, kur par wifam ſihfajām zilweku faifſtibidām un fahribām pazelās muhſchigā, nebeidſamā daile. „Zela juhtis“, kad aif birtēm grimt ſarfana faules leefma, tahlumā, kā if-dšihdama, aifkan zefneeka dšeeſma. Wifch dšeed par ſilo brijhumpufki, kas ſeed aif fweſchām juhrdām, par mehnefs fudrab-ſtareem trehſlas pilnā eglajā, wifch preezajās, la tumu pee dšimtenes robeſchām, kur mihlas rotas tam ſtaufees ap fallu, no azim lafis wina ſirdſwehleſchānd... titai dšejneekam naw gaiditaja, bef zeribas winas dodās tumſchumā... Waj ſini, zitronas kur ſeedds lihfti? ſtarp tumſchām lapām ſeltoranſchās twihfti, fahw mirte flufu, augſti lauru koks, to ſemi ſini? Turpu, turpu ſtreen man domas, mihlatais, arween, arween. Waj ſini namu? Stabeem greſnots tas, ſpilh wina fahle, laifšās iſtibas; tur man noſtatās daſchs marmorehls; tu, nabags behrns, fahds tewim iſtens ſchehls! To namu ſini? Turpu, turp arween, mans fargatajs, turp monas ilgas ſtreen. „Zebus pulks“ dšeed par ſalmu ſeedona nafſinā, wehlu wafarā wahja uguns apſpilh iſtadinu. Tur ſeewa, bahla, noraudajuſees, aukle klehpi behrnu un gaida mahjā pahrnahfam to, kura dehl tai feja juda ſmaidi, kuram winas afaru naw ſchehl, bet to ta, laufſchu ar fahpēm, tomehr wehl mihl un newar nemihlet. Garas naktis, druhma weentuliba, ſlims behrns un fmagas zefchānas, tas ir wifis, to dewa mihleſtiba, tas ir wifis, to dewa zeribas. „Gleſnu galerija“ pafneeds bilbes no dabas un dšihwes. „Zwaiſds pu'eklds“ ſtan zauri muhfu modernās dšihwes fatreezoſchakee motiwi. „Aukās un negaiſds“ zihni-tajam atſtan drauga un pamudinatoja balſe, bet tad „Kapu ſwoni“ pawada uf tureeni, kur „gul ſawds tapds“, tur wairs nemana, waj wafara nahf, pulks klahdama, waj rudens wehtra, fokus drehinadama, waj ſeema, ar fneega apfegām, tad beidſot ir dšifch meers, kur wairs nelauſchās behdās, netrauzas preeks, nepluhſti zeribas wehſma lehdā, garam eet-fahraſtais manteneeks, garam wifumihlatais draugs, bet aifmiguſchos tee neiftrauks.

Štaifto dšejoku ſtarpā eeweeſufchees ari wairal ſihtaki dšejoki, titlab tulfojumi, kā originali. Peemehram daſchi ſkol-zowa tulfojumi, ziti Štalbes un Helgi dšejoki un t. t. Kā jau allafch mehdi buht, la ſemi pahchus mehſ wifmafal ſpehjam waj gribam ſijat, tā ari ſchoreſi notizis. Starp daufdſeem faweeem glihtem dšejoleem Pludonis eewetofis tahbus maſ iſdewufchos gabalus, kā peem. „pee mahſes fapa“, 414. lap. puſē. Es nebrihnetos, la pawaditajis, behrēs aiginats, tahdu gabalu nolafitu pee fapa, bet dšejneeks par fawu mahſti tā nefad nedſeedās. Titpat maſ man patifa Seines „atlah-jums“ Pludona pahfcho tulfojumā, 137. lap. puſē. Tulfojoj

nepeeteel ar to ween, la taifni afstahſta originala faturu. Tulfojumam jaerofina eefch mums tas pats eſpāids, tās pahſchas gleſnas, fo mums fazeltu originals, bet tas weenigi war notikt, kad tulfojoj, neween pamatigi eepafinees un if-mahzjees tulfojamo dšejneeku, bet ari deg un juht par teem pahſcheem idealeem, las faufſtinajufchi originala dšejneeku. Tā tulfojt ir daſchreſi neween gruhtaks darbs, nelā patſahwigi dšejot, un tahds tulfojums, bet titai tahds, bef bailēm ſah-dams blakus originalam.

Tatſchu ſchis mafās ehnas puſes, furas pee tahda prawha krahhjuma fahthabifchanas bij neifbehgamas, neatbaidis no ta neweenu dšejas draugu, kur wifch atrabis kopā tihdauf tihras, ſpirdſinoſchās dšejas, las eelahrtota ar ſaprahtigu ſinu un fneedf daufd preefa dšejas zeenitajam. Lihgotnu Zehlabs.

### No Jelgawas.

**Uf manu eefuhthijumu Balofchu kapu leetā, kura aif-rahdiju uf publikai kaitigo eerihlojumu, la par kapu kopejeem war weenigi peenemt tās perfonas, furas dšihwo Balofchu mah-jās, kapu uftraugs „Latweefchu Awifchu“ 23. numurā paſſaidro, la wifch uf to paſkubinats no „daufdām“ Latweefchu un Wahzu dšimtam. Minetās perfonas iſteifufchās, la kapi teelot warbuht poſtiti no daſchām kapu kopejām. Sche iffazits fmag apwainojums kapu kopejem, kurſch dibinās titai uf „warbuht“. Afstahjot atbildibu par fchi apwainojuma pateefibu kapu uftraugam, tomehr iſleekās loti ſawabi, la naw peerahdits, kuri kapu kopeji ihtli bijufchi tee kapu poſtitaji, waj tee, kas dšihwo Balofchds, waj tee, kuri dšihwo zitur? Tahlat, waj zaur to leeta pat neezinu labofees, la kapu kopejus nems turpmal titai no Balofcheem? Laundari arweenu atradiſees, bet pret teem numms ir likumi un teefas. Peenahkt winus un nodot tee-fai, tās ir labafās ſahles pret tahdeem negehleem un to wadjafjea zenſtees panahkt kapu uftraugam. Dibinati buhtu, la kapu uftraugam wadjadsetu ufdot laura kapu kopeja mahrdū un dšihwes weetu, lai wifch war ſinat, fahdas per-ſonas nodarbojās ar kapu kopſchānu, bet nefahdā ſind nenodot ſcho darbu titai tam perfonām, furas dšihwo Ba-loſchds un kuru praſijumeem turpmal buhs japeemehrojās publikai. Za lihbfichim kapa aplifſchana ar welenām iſmafſaja 10—15 rublu, kad warea nemt kahdu perfonu gribeja, tad weegli eedomatees, zil turpmal ta neifmafās, kad buhs janem laura ſind weena no tam fehchām ſeptindām perfonām, las tā kapu kopeji nodarbojās Balofchds. Zaur ſchahdu kapu uftrauga eegroſijumu truhzigatām ſamilkjam, kurām pahſchām nebuhs eefpehjam ſawu peederigo kapus aplopt (domajams, la pahſcheem ſawu peederigo kapus aplopt tatſchu kapu uftraugs neaifleegs), buhs turpmal japamet pee labafās gribas ſawu peederigo kapi neaplopti un palaiſti. Ar ſajito peetiks, lai apwehrtu, zil leet-berigs jaunais eegroſijums.**

**Par Jelgawas pilshetas ſanitates un nabagu ahrlu apſtjirinat Dr. med. Eduards Krūgers.**

**Sahdšibas.** Pirmdeen 19. martā ſchejeenes eemihneeks J. N., kas dšihwo Bilienfelde eelā B. namā, ſinoja polizejā, la preefch ilgaka laika wina ſtrahdneeks W. S., panemdams tam ſirgu un ratus, wehrtibā lihbf 80 rubleem, ar teem bij nemanot aifbrauzis un paſubis, pee kam wehlat irahdbijās, la tos bij pahrdewis kahdam nepaſiſtamam. Minetā deenā ſirgs un rati tika uſſihmeti uf ſchejeenes tirgus plaſſcha kahdam ſemneekam, kas teizees, la tos pizis uf lautu tirgus no kahda paſinas. Ar polizejas palihdšibu un peenefot taifnus peerahbijumus, ſirgs tifa atdods ihpahſchneekam un paſudufchais irahdbneeks tā ſirga aifbrauzejs teel nopeetni mellets. — Tai pahſchā deenā Kangiſſeru eelā K. namā eemihneekam W. G. if neaifſhegta preefchnama, famehr tas uf ihfu laitu aifgahjis projam, tiku-ſchās iſſagtas daſchadas pahrtifas weelas, wehrtibā par 5 rub-leem. Aifdomas, la ſahdšibu iſdarijis, kriteufchās uf kahdu nepilu-gadigu ſehnu, las tizis nemts iſmelleſchānd.

### Wisjaunafās ſinas.

Kreewu telegrm. agentura.

**Parifē, 10. apr. (28. martā).** Awife „Eclair“ pafneedf garatu rafſtu Wandſchurijas jautajumā, ſazidama ſtarp zitu: Kreewijas ofiſjalais pawehſtijums wifas Eropas preefchā ap-leezina atlahtas, droſchās politifas labumus pret ſemas poli-tifas iſlozijumeem. Schis rafſis ir atbilde uf ſchleſchānos mehginajumeem. Ir jozigis ſtats, kahdu tagad Anglija pafau-les azis iſrahda. Deenwid-Afrifas tarā wina id eepinufees, la ta naw ſpehjiga Afrija riſhotees. Anglija nu bija tajās ze-ribās, la wina pee Japones atrabis labprahtigu palihdšibu un la ſchi neatbaidiſees no kara ar Kreewiju. Schajās zeribās, Kreewijai par labu, ta behdigi wihluſees.

**Londonā, 10. apr. (28. martā).** Lords Riſchners ſino if Preto rijas, la generalis Plumers eeneemt Pietersburgu, ſaw-wangofis 60 wihrus un eegumis weenu ſeptimahzjinu leelga-balu, kā ari iſnihzinojis daufd dinamita un kara materialu.

**Iſ Kapſch tates ſino:** Kruiſingera mafds pulzindis ſaba-litais kara-ſpehls fapulzinats ap Middelburgu. — Luijs Bota atgreefās no Dranſchās brithwafſtis ſeemeleem uf Tranſwali.

### Aifrahdijums.

Schim numuram kā ſewifchls peelifums paſta obonenteem eet lihbf ſubinajums no pahſhtamās ſemtoſibas maſchimu un laufſaimneezibas rihtu firmas Ed. Zehber's, Rigā.

### Wehstules un atbildes.

**Ab. N. 3043.** 21. num. deemſchehl numms wairs naw. — **S.ē.** Eſam pahrtiezinati, la Zuhfu mahz. Igam tahda uſſlawa laifrafſid netaf nebuhtu pa prahtam. — **Ab. N. 3249.** Zuhfu rafſis buhtu leeks, jo pats par ſewi ſaprotams, la ſina-mee S. aifrahdijumi newar ſihmetees uf wifam nama-mahthēm un ſeltenēm.

Iſdewejs un redaktors: Dr. A. Wielenſtein.  
Redaktors: J. Weissmanis.

Довозено цензурою. Рига, 29-го марта 1901 г.  
Печатно в З. Г. Стеffenhagens ун дебли Jelgawā.